អ្នកវិភាគ៖ តម្លៃកៅស៊ូធ្លាក់ចុះដោយសារសេដ្ឋកិច្ចពិភពលោកកំពុងមានវិបត្តិ

ដោយ តាន ស៊ីថា

2012-11-02

នៅរយៈពេល ៦ខែ ដើមឆ្នាំ២០១២ តម្លៃកៅស៊ូនៅកម្ពុជា បានចុះជាលំដាប់ គិតចាប់ពីដើមឆ្នាំ២០១២។ ការថយចុះនេះ អ្នកវិភាគសេដ្ឋកិច្ចនៅកម្ពុជា យល់ឃើញថា គឺបណ្តាលមកពីការថយចុះតម្រូវការប្រើប្រាស់វត្ថុធាតុដើមកៅស៊ូ សម្រាប់កែច្នៃធ្វើផលិតផលសម្រេចផ្សេងៗរបស់ឧស្សាហកម្មនានាលើពិភពលោក។

RFA/Mom Sophon

កម្មករចម្ការកៅស៊ូ ច្រៀវដើមកៅស៊ូដើម្បីយកជ័រ នៅក្នុងចម្ការមួយក្នុងខេត្តតេនគិរី កាលពីអំឡុងខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១។

អ្នកវិភាគសេដ្ឋកិច្ច លោក ហេង ឌីណា មានប្រសាសន៍នៅថ្ងៃទី១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១២ ថា និន្នាការតម្លៃកៅស៊ូបានធ្លាក់ថ្លៃជាបន្តបន្ទាប់ ចាប់តាំងពីមានវិបត្តិសេដ្ឋកិច្ចកន្លងមក ដោយលោកបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ថា ការថយចុះសេដ្ឋកិច្ចសកល ជាមូលហេតុសំខាន់ដែលធ្វើឲ្យតម្លៃកៅស៊ូធ្លាក់ថ្លៃខ្លាំង។

លោក ហេង ឌីណា មានប្រសាសន៍បន្តែមថា មូលហេតុផ្សេងទៀត គឺប្រទេសដែលផលិតកៅស៊ូបានបង្កើនការផលិត ឬការដាំដុះកៅស៊ូ ទន្ទឹមនឹងតម្រូវការកៅស៊ូថយចុះ៖ *«យើងឃើញថា ការផ្គត់ផ្គង់កៅស៊ូចេញពីប្រទេសអ្នកផលិតកើនឡើង។ ចំណែកតម្រូវការថយចុះ ដោយសារភាពយឺតយ៉ាវនៃកំណើនសេដ្ឋកិច្ចពិភពលោក ជាពិសេសប្រទេសអឺរ៉ុប អាមេរិក ហើយចិនឃើញថាប៉ុន្មានខែចុងក្រោយ ការលក់ថយចុះ លក់ខ្លាន ថយចុះ។ ស៊ីចឹង តម្រូវការកង់ខ្លាន ឬការផ្លាស់ប្តូរកង់ខ្លាន អាចថយចុះ»*។

ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ការលើកឡើងរបស់អ្នកសេដ្ឋកិច្ចនេះ គឺស្របពេលដែលបាយការណ៍ពីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ បានបង្ហាញថា តម្លៃនាំចេញរបស់កម្ពុជា ថយចុះតម្លៃប្រមាណជាង ២៥% ដែលទទួលទឹកប្រាក់ប្រមាណជាង ៧៩លានដុល្លារនៅត្រីមាសទីមួយឆ្នាំ២០១២ ដោយសារតែតម្លៃកៅស៊ូនៅលើទីផ្សារអន្តរជាតិបានធ្លាក់ចុះ។

តំណាងក្រុមហ៊ុននាំចេញកៅស៊ូក្រែក លោក ឡេង ធិរុទ្ធ មានប្រសាសន៍ថា កាលពីដើមឆ្នាំ២០១២ តម្លៃកៅស៊ូមានតម្លៃជាង ៣ពាន់ដុល្លារក្នុងមួយតោន តែបច្ចុប្បន្នមានតម្លៃប្រមាណជាង ២.៧០០ដុល្លារក្នុងមួយតោន។

របាយការណ៍របស់វិទ្យាស្ថានបណ្តុះបណ្តាលស្រាវជ្រាវដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា ចុងក្រោយប្រចាំឆ្នាំ២០១២ បានបង្ហាញថា តម្លៃកៅស៊ូអន្តរជាតិបានធ្លាក់ថ្លៃប្រមាណ ៣៦% មកត្រឹមជិត ៣ពាន់ដុល្លារក្នុងមួយតោន ធៀបនឹងឆ្នាំមុន។ ចំពោះប្រទេសនាំចេញកៅស៊ូ បានរងឥទ្ធិពលពីការថយចុះតម្លៃនេះមានភាពខុសគ្នា។ តម្លៃកៅស៊ូនៅប្រទេសកម្ពុជា ថយចុះជាង ២០% ប្រទេសវៀតណាម ធ្លាក់ថ្លៃប្រមាណ ៥% និងថៃ ធ្លាក់ថ្លៃប្រមាណ ២៦%។

អ្នកវិភាគសេដ្ឋកិច្ច លោក ហេង ឌីណា បានបញ្ជាក់ថា តម្លៃកៅស៊ូនេះនឹងថយចុះជាលំដាប់ បើសិនជាសេដ្ឋកិច្ចពិភពលោកមិនរើបឡើងវិញនៅឆ្នាំបន្ទាប់នោះទេ។

របាយការណ៍របស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ បានបង្ហាញថា ក្នុងឆ្នាំ២០១១ ប្រទេសកម្ពុជា ផលិតកៅស៊ូសួតបានចំនួនជាង ៥ម៉ឺន៥ពាន់តោន ដែលបរិមាណនេះកើនឡើង ៧% បើធៀបនឹងឆ្នាំ២០១០។ ចំពោះផ្ទៃដីប្រមូលផលកៅស៊ូ បានកើនឡើងជាង ១៧% ដែលមានចំនួន ៥ម៉ឺន៥ពាន់ហិកតារ។

កំណត់ចំណាំចំពោះអ្នកបញ្ចូលមតិនៅក្នុងអត្ថបទនេះ៖ *ដើម្បីរក្សាសេចក្តីថ្លៃថ្នូរ យើងខ្ញុំនឹងផ្សាយតែមតិណា ដែលមិនជេរប្រមាថដល់អ្នកដទៃប៉ុណ្ណោះ។*

Copyright © 1998-2011 Radio Free Asia. All rights reserved.

Приложение 2. Обсуждение на кхмерском языке прочитанного отрывка знакомого кхмерского художественного текста
Образец текста

រឿង ហោរនិងតាចាស់ដូនចាស់

ប្រជុំរឿងព្រេងខ្មែរភាគ២ ទំព័រ ១៤៦-១៤៧

កាលពីព្រេងនាយមានហោរម្នាក់ជាអ្នកទាយ គន់គុរមើលឆុតណាស់ ហោរនោះនៅស្រុកជាមួយនឹងតាចាស់យាយចាស់ ។ មានកាលថ្ងៃ ១ តាចាស់ដូនចាស់គាត់នាំគ្នាទាំងពីរនាក់ទៅនេសាទត្រីនៅបឹងក្បែរភូមិគាត់ ។ ពេលនោះគាត់រុតបានត្រីរ៉ស់ ១ ហើយនិងបានទន្សាយលង់ទឹក១ ដល់ល្ងាចគាត់ត្រឡប់មកផ្ទះវិញ គាត់យកទន្សាយគ្របនឹងអង្រុតទុកនៅកណ្តាលច្បារបន្លែ ខាងមុខផ្ទះគាត់, ត្រីរ៉ស់ គាត់ដាក់ទ្រុងប្រោះទុកក្នុងត្រពាំងនៅជិតច្បារបន្លែគាត់ ក្បែរកន្លែងទុកទន្សាយ ។

ដល់ព្រឹកឡើង តាចាស់យាយចាស់គិតគ្នាថា «យើងទៅរកហោរទាយមើលថាព្រឹកនេះយើងបានម្ហូបអ្វីស៊ី? បើហោរនោះទាយត្រូវសឹមជឿថាពូកែមែន ព្រោះចាប់បានត្រីរ៉ស់ ១ ទន្សាយ១ បម្រុងនឹងទុកធ្វើម្ហូបអាហារស៊ីព្រឹកនេះហើយ» ។

ដល់ព្រមព្រៀងគ្នាស្រេចហើយ ក៏ដើរទៅលុះទៅដល់មុខផ្ទះហោរនោះ តាចាស់ក៏ស្រែកសួរទៅម្ចាស់ផ្ទះថា « អើអ្នកអើយ! លោកគ្រូនៅ។ ហ្នឹងឬ? ។ ម្ចាស់ផ្ទះក៏ប្រាប់មកតាចាស់ដូនចាស់ថា «គាត់នៅនេះ មានការអ្វី? តាយាយអញ្ជើញចូលមក! » ។

តាចាស់យាយចាស់នោះគ្នាចូលទៅ បន្តិច ហោរដណ្តឹងសួរមកតាយាយថា «ចុះអញ្ជើញមកនេះ មានការអ្វី?» ។ តាចាស់យាយចាស់ជម្រាបទៅហោរវិញថា «ខ្ញុំមកនេះ មានការបន្តិច, សូមលោកគ្រូមេត្តាករុណាចុះ» ។ ហោរសួរថា «មានការអ្វី? ចូរថាមកចុះ! » ។ តាចាស់យាយចាស់ថា «ឱលោកគ្រូអើយ! យើងខ្ញុំទាំងពីរនាក់នេះ អត់ម្ហូបអាហារទទួលទាន ពីរបីថ្ងៃហើយ, តើព្រឹកនេះ

នឹងបានអ្វីទទួលទានឬទេ? » ។ ហោរចាប់ក្តារឆ្នូនឡើង
វាយលេខមើលឲ្យតាយាយ មើលរួចស្រេច ក៏ជម្រាបតាយាយសថា
«ព្រឹកនេះតាយាយឯង មុខតែលិទ្ធប្រហុកក្នុងពាង!» ។ តាយាយឮ
ហោរថាដូច្នោះ ក៏នឹកក្នុងចិត្តថា «ហោរនេះ គ្មានឮកែទេ ទាយផ្តេស
ផ្តាសសោះ, យើងកុំជឿ!» គិតតែប៉ុណ្ណោះក៏នាំគ្នាលាហោរមកផ្ទះវិញ
ហើយយាយក៏ប្រើតាឲ្យទៅចាប់យកត្រីពីទ្រុង
ទៅធ្វើក្បែរត្រពាំងជិតផ្ទះ តាលូកចាប់ត្រីយកមកក្រៅ
ត្រីវាបម្រះរួច លោតចុះត្រពាំងទៅ ។ តាក៏ស្ទុះទៅយកអង្រុត
ដែលគ្របទន្សាយមកដេញរុតត្រី ។ ឯទន្សាយនៅក្នុងអង្រុតនោះ
ក៏ផ្អើលរត់បាត់ទៅទៀត ។ យាយមើលពីលើមកឃើញទន្សាយរត់ចូល
ទៅក្នុង ព្រៃ ក៏ស្រែកប្រាប់ថា «តា!! ទន្សាយរួចទៅហើយ!» ។ តា
ប្រាប់ទៅវិញថា ឯង សមតែស៊ីប្រហុកក្នុងពាង ដូចគេទាយពីព្រឹកម៉ិញ
នោះឯង » ។
តាឮយាយថាដូច្នោះ ក៏នឹកឃើញថា «គ្រូទាយឆុតមែន» ដល់ពេល
បាយព្រឹក តាចាស់ដូនចាស់ក៏នាំគ្នាស៊ីប្រហុកក្នុងពាងដូចហោរទាយ
ឲ្យនោះ ឯង ។ ទើបតាចាស់ ដូនចាស់ដូនចាស់ជឿថា
«ហោរចេះដឹងត្រឹមត្រូវតាមក្បួនតម្រាប្រាកដមែន» ។

កុំអានអួតអាត្មា តួះតម្រាប្រាជ្ញព្រៃងនាយ

Приложение 3. Рассказ на заданную тему
Список тем:

1. Моя семья и друзья
2. Мой день
3. Университет
4. Досуг
5. Город
6. Камбоджа

Приложение 4. ***Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене***

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

1.26. Малайзийский язык

Объектом контроля в рамках государственного экзамена по дисциплине «Малайзийский язык» является уровень владения малайзийским языком и соответствие достигнутого экзаменуемым уровня обученности требованиям, заданным действующей рабочей программой учебной дисциплины «Малайзийский язык».

Экзаменуемый должен владеть малайзийским языком и понимать общее содержание художественных и общественно-политических текстов, уметь общаться с носителями языка без особых затруднений, делать сообщения на различные темы.

По отдельным видам речевой деятельности экзаменуемый должен обладать следующими сформированными коммуникативными компетенциями:

Понимание		
	Чтение	Понимание статей и сообщений по современной проблематике. Понимание современной художественной прозы.

Говорение	Диалог	Умение без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах, умение принимать участие в дискуссии по знакомой проблеме.
	Монолог	Умение понятно и обстоятельно высказываться по темам, изученным в рамках курса «Малайзийский язык» .

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного экзамена по дисциплине «Малайзийский язык» экзаменуемым предлагается выполнить следующие задания:

1. Чтение и устный перевод малайзийского общественно-политического текста с ограниченным пользованием словарями.
2. Чтение и письменный перевод художественного текста с ограниченным пользованием словарями.
3. Беседа на малайзийском языке на общественно-политические и бытовые темы.

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 60 минут.

Приложения к программе государственного экзамена по дисциплине «Малайзийский язык»

Приложение 1. Чтение и устный перевод малайзийского общественно-политического текста с ограниченным пользованием словарями

Образец текста

Selesai Program Nuklear Iran Melalui Rundingan

Malaysia mahu isu program nuklear Iran diselesaikan menerusi rundingan diplomatik dan menggesa negara itu segera berhubung dengan Rusia yang dilantik sebagai perantara bagi isu tersebut.

Perdana Menteri, Datuk Seri Abdullah Ahmad Badawi berkata, walaupun isu itu mungkin mengambil masa panjang untuk diselesaikan, tetapi yang penting konflik itu tidak harus berakhir dengan tindakan ketenteraan. “Isu ini memang cukup rumit. Lama mana saya tidak tahu,” katanya di akhir Sidang Kemuncak Lapan Negara Membangun, di Bali.

Sebelum itu, Abdullah mengadakan pertemuan dengan Presiden Iran Mahmoud Ahmadinejad dan Perdana Menteri Turki, Recep Tayyip Erdogan serta mengadakan kunjungan hormat ke atas Presiden Indonesia, Susilo Bambang Yudhoyono. Perdana Menteri berkata, dalam pertemuan dengan Ahmadinejad, beliau juga menjelaskan bahawa pendirian Malaysia adalah sama dengan pendirian Pergerakan Negara-negara Berkecuali (NAM) berhubung isu nulkear. Katanya, NAM dan Malaysia berpendirian bahawa teknologi nulkear dibolehkan jika ia bertujuan kebaikan tetapi menentang habis-habisan jika digunakan untuk membuat senjata.

Приложение 2. Чтение и письменный перевод художественного текста с ограниченным пользованием словарями

Образец текста

Suara Ombak

Si adik tidur di haluan perahu. Dan si abang kemudiannya berkayuh perlahan-lahan menuju tengah laut yang tidak pernah ada tengahnya. Si abang bertekad akan capai pertengahan laut sebelum matahari hari itu jatuh ke sebelah barat. Ai adik terjaga oleh terjahan panas cahaya matahari yang sudah memancar betul-betul ke dalam matanya. Si adik kepanasan dan berasa dirinya disenggau api. Si adik melihat si abang sedang berkayuh perlahan-lahan menuju satu tempat yang entah di mana. Dan si adik melihat keliling: tidak pernah ada daratan dan pantai dan pasir putih tempat ombak melandai dan merebahkan dirinya. Si adik berasa riang kerana menjalani perjalanan yang jauh dan tidak bertepi. Si adik melihat ke bawah dan kelihatan ikan-ikan yang berteduh di bawah perahunya. Si adik berasa sangat gembira. Si adik membuang bajunya dan mula hendak terjun ke kejernihan yang mempesonakannya itu.

"Jangan! Kejernihan laut itu menipumu. Dasarnya sangat dalam, tidak terpijak olehmu. Jangan!" Tetapi si adik tidak mendengar jeritan si abang. Si adik berasa dirinya sudah tahu tentang laut dan melupakan larangan si abang. Si adik terus terjun dan menjunam turun ke dasar laut. Si abang cuba mencapainya dengan tangannya. Dan perahu itu teroleng-oleng oleh ombak. Si abang tidak dapat mencapai si adik. Dia hanya melihat dalam kejernihan dan keheningan air laut itu tubuh si adik bersatu dengan laut dan menjunam ke dasarnya.

Приложение 3. Беседа на малайзийском языке на общественно-политические и бытовые темы

Пример тем для беседы:

1. Спорт и хобби.
2. Государственная система Малайзии.
3. Семья. Работа. Праздники.

Приложение 4. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок. Студент должен показать достаточные умения и навыки письменного и устного малайзийско-русского перевода художественных текстов средней трудности на темы истории и общественно-политических, показать достаточные навыки разговорной речи в беседе на общественно-политические и бытовые темы с соблюдением грамматических, лексических, произносительных и этикетных норм. Желательно также проявить умение пользоваться словарями изучаемых и других необходимых для перевода языков и учебно-справочной литературой, умение обосновать свой вариант перевода знанием лексики, грамматики, стилистики изучаемых языков, истории и культуры изучаемых стран.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы. При наличии двух-трех смысловых ошибок в переводе на

русский или устном изложении, не нарушающих основного смысла текста, нарушении отдельных грамматических правил в переводе с русского, непонимании отдельных слов экзаменатора в ходе беседы.

Оценка «удовлетворительно» – при нескольких смысловых ошибках в переводе на русский и устном изложении, не нарушающих основного смысла текста, незначительном нарушении грамматических правил в переводе с русского, не нарушающем основного смысла текста, непонимании отдельных вопросов и ответов экзаменатора в ходе беседы. Выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» – при искажении основного смысла при переводе на русский и устном изложении, грубом нарушении грамматических правил в переводе с русского, нарушении коммуникации в ходе беседы. Выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

1.27. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике кхмерского и вьетнамского языков и теории кхмерской и вьетнамской литератур

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение, африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике кхмерского и вьетнамского языков и теории кхмерской и вьетнамской литератур является уровень теоретического понимания развития кхмерского и вьетнамского языков и формирования их литературных традиций от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего, кхмерского и вьетнамского языкознания и в области литературной теории и истории кхмерской и вьетнамской литератур в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

– способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;

– способность анализировать литературные памятники на кхмерском и вьетнамском языках, пользуясь системой основных понятий и терминов современной науки о Камбодже и Вьетнаме и теоретического литературоведения.

В связи с тем, что в преподавании на ступени бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносится проверка знаний и умений, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах соответствующей основной образовательной программы бакалавриата.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике кхмерского и вьетнамского языков и теории кхмерской и вьетнамской литератур экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 4 вопроса из следующего перечня вопросов (1 вопрос – по теоретической грамматике кхмерского языка, 1 вопрос – по теоретической грамматике вьетнамского языка, 1 вопрос – по литературе Камбоджи, 1 вопрос – по литературе Вьетнама).

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 70 минут.

Вопросы по теоретической грамматике кхмерского языка

1. Сложное предложение. Типы сложных предложений в кхмерском языке.
2. Каузативные конструкции в кхмерском языке.
3. Пассивные конструкции в кхмерском языке.
4. Уступительные конструкции в кхмерском языке.
5. Факультативность грамматических показателей. Предглагольные видовременные показатели в кхмерском языке
6. Глаголы направленности и ориентации в кхмерском языке, основные и служебные функции.

Обязательная литература:

Еловков Д.И. Теоретическая грамматика кхмерского языка. Дополнительные значения и способы их выражения. Санкт-Петербург, 2004.

Еловков Д.И. Структура кхмерского языка. Фонетика. Фоголошия. Грамматика. Лексика. Семантика.

Дополнительная литература:

Горгониев Ю.А. Грамматика кхмерского языка. Москва, 1966

Спатарь Н.М. О служебном употреблении глаголов ориентации в кхмерском языке// Функциональный анализ языковых единиц. М., 1989

Вопросы по теоретической грамматике кхмерского языка

1. Морфема. Типы морфем во вьетнамском языке. Формально-семантический квадрат.
2. Слово. Методы выделения слов в тексте. Словообразование во вьетнамском языке.
3. Грамматическая связь и ее типы во вьетнамском языке. Словосочетание и аналитическая форма слова.
4. Принципы выделения классов слов во вьетнамском языке. Грамматическая омонимия. Обзор классов слов вьетнамского языка.
5. Предикативы. Синтаксические подклассы предикативов во вьетнамском языке.
6. Простое предложение. Типы простых предложений во вьетнамском языке.

Практические задания:

1. Между какими словами (словосочетаниями) есть грамматическая связь в этом предложении?

Cô giáo biết em mệt. «Учительница знает, что я устал».

2. Определите тип словосочетания (атрибутивное, комплетивное, предикативное):

đuôi dài «длинный хвост»

3. Правилен ли этот формально-семантический квадрат? Если нет, то в чем ошибка (в формальной или в семантической части)?

pháo «пушка, петарда»	từ «слово»
đại pháo «орудие, пушка (крупная)»	đại từ «местоимение»

4. Является ли конструкция máy bay (машина + летать) самолет свободной или связанной?

5. Есть ли грамматическая связь между подчеркнутыми словами в этом предложении?

Thầy giáo đã khuyên tôi học nhiều hơn. «Учитель посоветовал мне больше учиться».

6. Правилен ли этот формально-семантический квадрат? Если нет, то в чем ошибка (в формальной или в семантической части)?

phương «сторона»	nghĩa «значение»
đa phương «многосторонний»	đa nghĩa «многозначный»

Основная литература

Быстров И.С., Нгуен Тай Кан, Станкевич Н.В. Грамматика вьетнамского языка. Л., 1975.

Панфилов В.С. Грамматический строй вьетнамского языка. СПб., 1993.

Дополнительная литература

Панфилов В.С. Модификаторы и отглагольные предлоги во вьетнамском языке. – Проблемы филологии стран Азии и Африки. Л., 1966.

Яхонтов С.Е. Метод исследования и определение исходных понятий. – Квантитативная типология языков Азии и Африки. Л., 1982.

Яхонтов С.Е. Основные понятия грамматики изолирующих языков. – Теоретические проблемы восточного языкознания. Ч. 2. М., 1982

Вопросы по теории кхмерской литературы

1. Периодизация кхмерской литературы. Обоснование деления на периоды.
2. Древний и Средний периоды развития кхмерской литературы.
3. Новый период развития кхмерской литературы.
4. Жанры и направления кхмерской литературы.
5. Влияние религии на кхмерскую литературу.
6. Система персонажей в кхмерской литературе.

Обязательная литература

Осипов Ю.М. Литературы Индокитая. Жанры. Сюжеты. Памятники. Ленинград, 1980

Фошко Н.Д. Художественные традиции литератур Востока и современность: традиционализм на современном этапе//Традиционный фольклор и литература Кампучии и их трансформация в современных уловиях. Москва, 1986

Дополнительная литература:

Ли Тхием Тенг. Кхмерская литература (на кхм. яз.). Пном-Пень, 1960

Фошко Н.Д. Кхмерские мифы и легенды. Перевод с кхмерского, предисловие и комментарий. Москва, 1980

Вопросы по теории вьетнамской литературы

1. Функциональные жанры традиционной литературы. Вьетнамская буддийская и историческая литература.
2. Вьетнамская фольклорная традиция и сборники «Вьет диен у линь» и «Линь Нам Чить Куай».
3. Великий вьетнамский государственный деятель, поэт и прозаик Нгуен Чай
4. Вьетнамские сборники смешанной тематики в жанре «Бутки» (кит.бицзи)
5. Вьетнамский традиционный роман.
6. Творчество великого вьетнамского поэта Нгуен Зу.

Обязательная литература

1. Кнорозова Е.Ю. Странствия в бесконечном. Вьетнамская традиционная проза малых форм, СПб, 2009
2. Никулин Н.И., Вьетнамская литература X-XIX вв., М., 1977.
3. Нгуен Зы. Пространные записи рассказов об удивительном, М., 1974
4. Повелитель демонов ночи. М., 1969
5. Ткачев М., Вьетнамская проза средних веков//Классическая проза Дальнего Востока. М., 1975

Дополнительная литература

1. Мифы и предания Вьетнама, Предисловие, перевод с вьетнамского и ханваня, комментарии Е. Ю. Кнорозовой, СПб., 2000
2. Познер П.В. История Вьетнама эпохи древности и раннего средневековья. М., 2009.

Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь

стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

1.28. Междисциплинарный экзамен по теоретической грамматике кхмерского и тайского языков и теории литератур Камбоджи и Таиланда

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение, африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической грамматике кхмерского и тайского языков и теории литератур Камбоджи и Таиланда является уровень теоретического понимания развития кхмерского и тайского языков и формирования их литературных традиций от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего, кхмерского и тайского языкознания и в области литературной теории и истории литератур Камбоджи и Таиланда в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

– способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;

– способность анализировать литературные памятники на кхмерском и тайском языках, пользуясь системой основных понятий и терминов современной науки о Камбодже и Таиланде и теоретического литературоведения.

В связи с тем, что в преподавании на ступени бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносится проверка знаний и умений, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теоретической грамматики и теории литературы в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах соответствующей основной образовательной программы бакалавриата.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической грамматике кхмерского и тайского языков и теории литератур Камбоджи и Таиланда экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 4 вопроса из следующего перечня вопросов (1 вопрос – по теоретической грамматике кхмерского языка, 1 вопрос – по теоретической грамматике тайского языка, 1 вопрос – по литературе Камбоджи, 1 вопрос – по литературе Таиланда).

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 120 минут.

Вопросы по теоретической грамматике кхмерского языка

1. Сложное предложение. Типы сложных предложений в кхмерском языке.
2. Каузативные конструкции в кхмерском языке.
3. Пассивные конструкции в кхмерском языке.
4. Уступительные конструкции в кхмерском языке.
5. Факультативность грамматических показателей. Предглагольные видо-временные показатели в кхмерском языке
6. Глаголы направленности и ориентации в кхмерском языке, основные и служебные функции.

Обязательная литература:

Еловков Д.И. Теоретическая грамматика кхмерского языка. Дополнительные значения и способы их выражения. Санкт-Петербург, 2004.

Еловков Д.И. Структура кхмерского языка. Фонетика. Фоголошия. Грамматика. Лексика. Семантика.

Дополнительная литература:

Горгониев Ю.А. Грамматика кхмерского языка. Москва, 1966

Спатарь Н.М. О служебном употреблении глаголов ориентации в кхмерском языке// Функциональный анализ языковых единиц. М., 1989

Вопросы по теоретической грамматике тайского языка

1. Тайские языки: географическая классификация и типологическая характеристика.
2. Грамматические категории имени в тайском языке.
3. Понятие имени существительного и счетный комплекс в тайском языке.
4. Категория глагола в тайском языке (грамматические и синтаксические характеристики), способы выражения времени.
5. Синтаксис тайского языка: структура простого предложения. Понятия темы и ремы в тайском предложении.
6. Сложно-подчиненные предложения в тайском языке. Основные синтаксические типы, используемые союзы.

Литература:

1. *Морев Л.Н.* Основы синтаксиса тайского языка. М., 1964
2. *Морев Л. Н., Плам Ю. Я., Фомичева М. Ф.* Тайский язык. М., 1961
3. *Морев Л. Н.* Тайско-русский словарь. М., 1964.
4. *Морев Л. Н.* О тайском литературном языке. В сб.: Современные литературные языки стран Азии. М., 1965
5. *Морев Л. Н.* Сопоставительная грамматика тайских языков. М., Наука. 1991
6. *Плам Ю. Я.* Морфологические категории в тайском языке. М., 1965
7. *Морев Л. Н.* Сопоставительная грамматика тайских языков. М., 1991
8. *David Smyth.* Thai, an essential grammar. Лондон, 2002
9. *Stuart Campbell and Chuan Shaweevongs.* The fundamentals of the Thai language. Чикаго, 1972

Вопросы по теории литературы Камбоджи

1. Периодизация кхмерской литературы. Обоснование деления на периоды.
2. Древний и Средний периоды развития кхмерской литературы.
3. Новый период развития кхмерской литературы.
4. Жанры и направления кхмерской литературы.
5. Влияние религии на кхмерскую литературу.
6. Система персонажей в кхмерской литературе.

Обязательная литература

Осипов Ю.М. Литературы Индокитая. Жанры. Сюжеты. Памятники. Ленинград, 1980

Фошко Н.Д. Художественные традиции литератур Востока и современность: традиционализм на современном этапе//Традиционный фольклор и литература Кампучии и их трансформация в современных уловиях. Москва, 1986

Дополнительная литература:

Ли Тхием Тенг. Кхмерская литература (на кхм. яз.). Пном-Пень, 1960

Фошко Н.Д. Кхмерские мифы и легенды. Перевод с кхмерского, предисловие и комментарий. Москва, 1980

Вопросы по теории литературы Таиланда

1. Общая характеристика классической письменной словесности Таиланда (литература и фольклор, литература и буддизм, влияние соседних словесных культур).
2. Ранние письменные памятники. Эпиграфика и ее особенности. Стела Рамы Камхенга.
3. Общая характеристика литературы Сукхотхая (жанры, памятники).
4. Литературные жанры Аютии: документы (Котмонтхианбанг), джатаки-аваданы, фолклорн.сказания и т.д.
5. Канонические и внеканонические жития Будды, их роль в литературе Таиланда.
6. Сунтхон Пху, биография, основные произведения.
7. Эпос «Рамаяна» на тайской почве.
8. Сепха «Кунг Чанг Кун Пхен» и ее положение в тайской литературе.
9. Литература Таиланда в 20 веке – жанры, персоналии, произведения.

Литература:

1. *Корнев В.И.* Литература Таиланда, М., 1971
2. *Осипов Ю.М.* Литературы Индокитая.Жанры,сюжеты,памятники. Л., 1980
3. *Осипов Ю.М.* Очерки истории лаосской классической литературы. СПб, 1991.
4. *Осипов Ю.М.* Яванское сказание на литературной почве юго-восточной Азии. http://lib7.com/folklor-i-etnografija-narodov-mira.html
5. *Осипов Ю.М.* Ассигнация в сто батов. Новеллы писателей Таиланда, М., 1968; Волшебный лотос. Пересказ Прем Чайя, М., 1958
6. *Афанасьева Е.Н.* Буддизм тхеравады и развитие тайской литературы 13-17 вв. М., 2003
7. Кунг Чан и Кун Пэн. Пересказ Прем Чайя, М., 1959
8. Повесть о Пра Апхай Мани знаменитого таиландского классика Сунтона Пу. Пересказ Прем Чайя, М., 1959
9. Серебряный ключ. Тайские сказки, М., 1963
10. Рамаяна. Древний эпос. Литературное изложение В. Г. Эрмана и Э. Н. Темкина, М., 1965
11. *Schweisguth* P., Etude sur la littérature Siamoise, Париж.,1951
12. *Плыанг На Након*, Прават ваннакади тай, Бангкок, 1955
13. *Prem Chaja*, Thailand and her literature, «Oriental Review and Literary Digest», 1958, Apr. — Dec.

Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух

грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

1.29. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике арабского языка и теории арабской литературы

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение, африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике арабского языка и теории арабской литературы является уровень теоретического понимания развития арабского языка и формирования его литературной традиции от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего и арабского языкознания и в области литературной теории и истории арабской литературы в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

– способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;

– способность анализировать литературные памятники на арабском языке, пользуясь системой основных понятий и терминов современной арабистики и теоретического литературоведения.

Экзаменуемый должен:

- иметь чёткое представление о происхождении и структуре арабского языка, а также о его месте в системе языков мира;

- знать специфические особенности фонологической, морфологической и синтаксической систем арабского языка;

- быть знакомым со всем кругом терминологии, используемой для описания фонологической, морфологической и синтаксической систем арабского языка;

- продемонстрировать знание работ отечественных и зарубежных арабистов по соответствующим темам;

- иметь чёткое представление о периодизации арабской литературы и основных этапах ее развития;

- знать специфические особенности истории развития и теории арабской поэзии и прозы;

- быть знакомым с жанрами прозаической литературы и поэзии, основными эстетическими принципами литературного творчества, художественными приемами и художественными методами, а также с особо значимыми авторами и произведениями арабской литературы вплоть до наших дней;

- уметь самостоятельно проанализировать идейное содержание, композиционную структуру, художественные особенности и эстетическую ценность художественного произведения арабской литературы и определить его место и значение в литературном, историческом, теоретическом и культурологическом аспектах.

В связи с тем, что в преподавании на ступени бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносится проверка знаний и умений, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах соответствующей основной образовательной программы бакалавриата.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике арабского языка и теории арабской литературы экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 4 вопроса из следующего перечня вопросов (2 вопроса – по теоретической грамматике арабского языка, 1 вопрос – по древней или средневековой арабской литературе, 1 вопрос – по арабской литературе нового или новейшего времени).

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 40 минут.

Каждое задание предполагает развернутый ответ по предложенной теме: изложение содержания вопроса во всех его аспектах; формулирование и оценивание имеющихся в специальной литературе точек зрения по данному вопросу.

Ответы должны быть представлены в виде грамотно изложенного, связного текста, позволяющего проследить логику рассуждений, лежащих в основе сделанных выводов.

Неточность понимается как использование специального термина в ограничительном или расширительном смысле, как описание содержания признака вместо его наименования, как избыточное указание на признаки, не относящиеся к характеризуемому объекту.

Грубая ошибка понимается как неправильное использование специальных терминов, как неправильное указание признаков характеризуемого объекта, как неправильное описание их содержания; фактологические ошибки.

Ответ, представляющий собой бессвязный набор определений и иных положений, рассматривается как неверный.

Вопросы по теоретической и исторической *грамматике арабского языка*

1. Понятие арабского языкознания. Его объект, предмет, предпосылки и источники возникновения.
2. Ал-Халил как систематизатор арабской филологии.
3. Структура традиционного арабского языкознания. Основные разделы.
4. Теоретические основы частеречной классификации в арабском языке.
5. Арабская лексикография.
6. Классификация аффиксов в арабском языке.
7. Позиционные и комбинаторные изменения в фонетике АЛЯ.
8. Семантика и структура основных глагольных категорий в АЛЯ.
9. Типология сложноподчиненного предложения в АЛЯ.
10. Сравнение языковой структуры литературного и диалектного идиомов

Список рекомендуемой литературы (основной и дополнительной)

1. Ахведиани В. Г. Арабское языкознание средних веков // История лингвистических учений. Средневековый Восток. Л., 1981.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966.
3. Белкин В. М. Арабская лексикология. М., 1975.
4. Габучян Г. М. Теория артикля и проблемы арабского синтаксиса. М., 1972.
5. Гиргас В. Очерк грамматической системы арабов. СПб., 1879.
6. Гранде Б. М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. М., 1998.
7. Дьяконов И. М. Семито-хамитские языки. М., 1965.
8. Звегинцев В. А. История арабского языкознания. М., 1958.
9. Касевич В. Б. Элементы общей лингвистики. М., 1977.
10. Лебедев В. Г. Фонетика современного арабского литературного языка. М., Военный институт, 1978.
11. Лебедев В. Г., Тюрева Л. С. Практический курс арабского литературного языка. Вводный курс (фонетика). М. 2007.

12. Маслов Ю. С. Введение в языкознание. М., 1987.
13. Милитарев А. Ю. Развитие взглядов на семитский корень // Восточное языкознание / под ред. В. П. Старинина. М., 1976.
14. Мишкуров Э. Н. Основы теоретической грамматики современного арабского литературного языка. ч. 1,2. М., 1978-79.
15. Плунгян В. А. Общая морфология. М. 2003.
16. Рыбалкин В. С. Арабская лексикографическая традиция. Киев, 1990.
17. Рыбалкин В. С. Арабская лингвистическая традиция. Истоки, творцы, концепции. Киев, 2000.
18. Старинин В. П. Структура семитского слова: прерывистые морфемы. М., 1963.
19. Фролов Д. В. Арабская филология. М., 2006.
20. Храковский В. С. Очерки по общему и арабскому синтаксису. М. 1973.
21. Храковский В. С. Теория языкознания. Русистика. Арабистика. СПб, 1999.
22. Бондарко Л. В., Вербицкая Л. А., Гордина М. В. Основы общей фонетики. СПб., 1991.
23. Ярцева В. Н.(ред.). Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990.
24. Юшманов Н. В. Грамматика литературного арабского языка. М., 1985.
25. Al-Ani, Salman H. Arabic phonology. An acoustical and physiological investigation. The Hague-Paris, 1970.
26. Handbook of the International Phonetic Association. Cambridge, 1999.
27. Cantarino V. Syntax of modern Arabic prose. vol. 1-3. Bloomington – London. Indiana univ. press. 1974.
28. Khalil I. Semaan. Linguistics in the Middle Ages. Phonetic studies in Early Islam. Leiden, 1968.

إبراهيم أنيس. في اللهجات العربية. القاهرة. ١٩٩٥
حسان تمام. الأصول. بغداد، ١٩٨٨
عباس حسن. النحو الوافي. ج. ١-٤. القاهرة. ١٩٩٦

Вопросы по теории арабской литературы

Древняя и средневековая арабская литература

1. Древнейшие бедуинские поэты. Творчество авторов муаллак.
2. Омейадские панегиристы и "политическая поэзия" (аль-Ахталь, аль-Фараздак, Джарир).
3. Любовная лирика Хиджаза.
4. Поэзия и проза периода обновления (Башшар ибн Бурд, Абу Нувас, Абу-ль-Атахия, Ибн аль-Мукаффа).
5. Формирование арабского классицизма в поэзии (Абу Таммам, аль-Бухтури, Ибн ар-Руми, Ибн аль-Му`тазз)
6. Арабская проза 9 века. Творчество аль-Джахиза.
7. Макамы.
8. Народная литература. «Тысяча и одна ночь».
9. Жанры древней и средневековой поэзии, их характеристика и наиболее яркие представители.

Арабская литература нового и новейшего времени

1. Первый этап литературы арабского просвещения (Рифаа ат-Тахтави, Фрэнсис Марраш, Бутрус ал-Бустани, Ахмад аш-Шидйак, Али Мубарак, Мухаммад ал-Мувейлахи).
2. Арабский просветительский роман (Салим ал-Бустани, Джамил ал-Мудаввар, Джирджи Зейдан, Фарах Антун)..

3. Сиро-американская школа (ар-Рейхани, Джебран, Нуайме).
4. Становление реалистической школы в Египте (Мухаммад Хайкал, Мухаммад и Махмуд Теймур, Таха Хусейн, Йахйа Хакки).
5. Творчество Нагиба Махфуза.
6. Творчество Тауфика ал-Хакима.
7. Тема столкновения культур в творчестве арабских писателей.
9. Развитие модернизма в арабской литературе.

Список рекомендуемой литературы (основной и дополнительной)

1. Акбарова М.Х. Сирийский рассказ. Становление и пути развития. Ташкент: Изд-во «ФАН» УССР, 1975.
2. Али-заде Э.А. Египетская новелла. М.: Наука, 1974.
3. Али-заде Э.А. История литературы Сирии XIX – XX веков. М.: Восточная литература, 2007.
4. Али-заде Э.А. Махмуд Теймур. М.: Наука, 1983.
5. Ализаде Э.А., Асадуллин Ф.А., Прожогина С.В., Юнусов К.О. Литература Туниса. М.: Наука, 1993.
6. Ал-Фахури Ханна. История арабской литературы. В 2-х тт. М., 1961
7. Арабская средневековая культура и литература. М., 1978
8. Асадуллин Ф.А. Очерк истории ливийской литературы XIX – XX вв. М.: Наука, 1993.
9. Власова О.А., Дербисалиев А.Б., Прожогина С.В. Литература Марокко. М.: Наука, 1993.
10. Гибб Х.А.Р. Арабская литература. Классический период. М., 1960
11. Демкина О.Н., Прожогина С.В. Литература Алжира. М.: Наука, 1993.
12. Долинина А.А. Очерки истории арабской литературы нового времени (Египет и Сирия). Просветительский роман 1870-1914. М.: Наука, 1973.
13. Долинина А.А. Очерки истории арабской литературы нового времени. Египет и Сирия. Публицистика 1870-1914. М.: Наука, 1968.
14. Ибрагимов Н. Арабский народный роман. М., 1984
15. Имангулиева А.Н. «Ассоциация пера» и Михаил Нуайме. СПб: Изд-во С.-Петербургского университета, 2011.
16. Кирпиченко В.Н. Нагиб Махфуз – эмир арабского романа. М.: Наука, 1992
17. Кирпиченко В.Н. Современная египетская проза. 60-70-е гг. М.: Наука, 1986.
18. Кирпиченко В.Н. Юсуф Идрис. М.: Наука, 1980.
19. Кирпиченко В.Н., Сафронов В.В. История египетской литературы XIX-XX вв. Т.1-2. М.: восточная литература, 2002-2003.
20. Ковыршина Н.Б. Проза Иордании. М.: Изд-во РУДН, 2005.
21. Крачковский И.Ю. Избранные сочинения. В 6-ти тт. Т.3-5. М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1956-1958.
22. Куделин А.Б. Арабская литература. Поэтика, стилистика, типология, взаимосвязи. М., 2003
23. Куделин А.Б. Классическая арабо-испанская поэзия (конец X – середина XII в.). М., 1973
24. Куделин А.Б. Средневековая арабская поэтика (вторая половина VIII-XI в.). М., 1983

25. Левин З.И. Философ из Фурейки. М.: Наука, 1965.
26. Николаева М.В. Гора и метафора. Очерк исторического развития литературы Ливана. М.: ИВ РАН, 1999.
27. Сафронов В.В. Новая арабская литература. М., 1996
28. Суворов М.Н. Художественная проза Йемена (1940 – середина 2000-х годов). СПб., 2010. – 359 с.
29. Тикаев Г.Г. Египетский исторический роман (30-40-е гг. XX века). М.: Муравей, 2003.
30. Усманов Н.К. Проза Тауфика аль-Хакима. М.: Наука, 1979.
31. Фильштинский И.М. Арабская литература в средние века. VIII-IX вв. М., 1978
32. Фильштинский И.М. Арабская литература в средние века. Словесное искусство арабов в древности и раннем средневековье. М., 1977
33. Фильштинский И.М. История арабской литературы. V – начало X в. М., 1985
34. Фильштинский И.М. История арабской литературы. X-XVIII вв. М., 1991
35. Фролов Д.В. Классический арабский стих. История и теория аруда. М., 1991
36. Ходжаева Р.У. Очерки развития египетской поэзии (конец XIX – 60-е гг. XX в.). Ташкент: Изд-во «ФАН» УССР, 1985.
37. Чуков Б.В. С веком наравне: история арабской литературы в Иракском королевстве и Иракской Республике. М.: Академия гуманитарных исследований, 2006.
38. Чуков Б.В. Стать с веком наравне. История арабской литературы в Ираке. М.: ИВ РАН, 1997.
39. Шидфар Б.Я. Абу Нувас. М., 1978
40. Шидфар Б.Я. Абу-ль-Аля аль-Маарри. М., 1985
41. Шидфар Б.Я. Андалусская литература. М., 1970
42. Шидфар Б.Я. Образная система арабской классической литературы (VI-XII вв.). М., 1974
43. Юнусов К.О. Драматургия Тауфика аль-Хакима. М.: Наука, 1976.

Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

Основой для определения оценки на экзаменах служит объём и уровень усвоения материала, предусмотренного рабочей программой дисциплины.

– оценки «отлично» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять предлагаемые задания, усвоивший основную литературу и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Оценка «отлично» выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала;

– оценки «хорошо» заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Оценка «хорошо» выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности;

– оценки «удовлетворительно» заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного материала в объёме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей

работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности непринципиального характера в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий; – оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

1.30. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике индонезийского и малайзийского языков и теории литератур Индонезии и Малайзии

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение и африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике индонезийского и малайзийского языков и теории литератур Индонезии и Малайзии является уровень теоретического понимания развития индонезийского и малайзийского языков и формирования их литературных традиций от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего, индонезийского и малайзийского языкознания и в области литературной теории и истории индонезийской и малайзийской литератур в объеме, заданном действующими рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

– способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;

– способность анализировать литературные памятники на индонезийском и малайзийском языках, пользуясь системой основных понятий и терминов современной науки об Индонезии и Малайзии и теоретического литературоведения.

В связи с тем, что в преподавании на уровне бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносится проверка компетенций, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теоретической грамматики и теории литературы в объеме, заданном действующими рабочими програм-

мами учебных дисциплин, представленных в учебных планах соответствующей основной образовательной программы бакалавриата СПбГУ.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике индонезийского и малайзийского языков и теории литератур Индонезии и Малайзии экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 4 вопроса из следующего перечня вопросов (1 вопрос – по теоретической грамматике индонезийского языка, 1 вопрос – по теоретической грамматике малайзийского языка, 1 вопрос – по литературе Индонезии, 1 вопрос – по литературе Малайзии).

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 70 минут.

Вопросы по теоретической и исторической грамматике индонезийского языка

1. Классы корневых морфем и классы слов. Конверсия.
2. Непереходные глаголы и прилагательные.
3. Категории переходных глаголов: залог, лицо и личность, переходность.
4. Местоимения и другие слова-заместители.
5. Конструкции простого предложения и его смысловая структура.
6. Тематические и выделительные конструкции.
7. Виды союзных сложноподчиненных предложений.

Обязательная литература:

Алиева Н. Ф. и др. Грамматика индонезийского языка. М., 1972.
Оглоблин А. К. Грамматика индонезийского литературного языка. СПб, 2008.

Дополнительная литература:

Alwi H., Dardjowodjojo S., Lapoliwa H., Moeliono A.M. Tatabahasa baku bahasa Indonesia. Jakarta, 1998.
Оглоблин А.К. Синтаксис морфологического каузатива в индонезийском языке // Вестник Ленингр. ун-та. № 2. С.137-145.
Оглоблин А.К. Индонезийские конструкции, выражающие значение «иметь» и второй предикат // Проблемы лингвистической типологии и структуры языка / Отв.ред. В. С. Храковский. Л. С.143-151.

Вопросы по теоретической грамматике малайзийского языка

1. Фонетический строй малайзийского языка.
2. Морфология малайзийского языка.
3. Особенности терминологии в малайзийском языке.
4. Синтаксис сложного предложения в малайзийском языке.
5. Система местоимений и формы вежливости в малайзийском языке.
6. Особенности категории залога в малайзийском языке.

7. Грамматические особенности социальных диалектов в малайзийском языке.

Основная литература

Дорофеева Т.В., Кукушкина Е.С. Учебник малайского (малайзийского) языка. М., 2006.

Погадаев В.А., Ротт Н.В. Русско-малайзийский словарь. М., 1986.

Дополнительная литература

Дорофеева Т.В. История письменного малайского языка (VII – начало XX веков). М., 2001.

Nik Safiah Karim. Bahasa Malaysia syntax. Some aspects of its standardization. Kuala Lumpur, 1978.

Вопросы по теории литературы Индонезии

1. Малайская фольклорная поэзия.
2. Проза 1970-80-х годов: Умар Кайям, Н. Дини, П.А. Тур.
3. Яванские и малайские версии «Рамаяны».
4. Проза П.А. Тура 1940-х – начала 1960-х годов.
5. Сюжеты и образы «Махабхараты» в литературах Нусантары
6. Поэзия Рендры.
7. «Повесть о ханг Туахе» и романы об Амире Хамзахе.
8. Поэзия Хайрила Анвара и Ситора Ситуморанга.
9. Историческая проза малайцев и яванцев.
10. Поэзия Сануси Пане и Амира Хамзаха.
11. Яванские романы о Панджи и малайские хикаяты.
12. Мунши Абдуллах. Городская литература конца XIX – начала XX в.

Обязательная литература

Болдырева М. А. Творчество индонезийских поэтов XX в. Амира Хамзаха и Хейрила Анвара. М., 1976.

Брагинский В.И. История малайской классической литературы (VII–XIX вв.). М., 1983.

Брагинский В.И. Сказания о доблестных, влюбленных и мудрых. Антология классической малайской прозы. М., 1981.

Винстедт Р. Путешествие через полмиллиона страниц. История малайской классической литературы. М., 1966.

Сикорский В. В. Индонезийская литература. Краткий очерк. М., 1965.

Современная индонезийская проза. 70-е годы. Сост. В. Брагинский. М.: Радуга. 1988.

Дополнительная литература:

Сказание о санг Боме. Пер. Л. А. Мерварт. Подгот. текта, предисл., примеч. Б. Б. Парникеля. М., 1973.

Сказание о сери Раме. Индонезийская Рамаяна. Пер., предисл., примеч. Л. А. Мерварт. М., 1961.

Современная индонезийская новелла. Сост. В. Сигаев. М., 1976.

Вопросы по теории литературы Малайзии

1. Борьба малайзийских крестьян за землю по роману Шахнона Ахмада.
2. Сатирическое начало в малайзийских рассказах.
3. Гуманизм прозы и поэзии Усмана Аванга.
4. Религиозные проблемы в малайзийской литературе.
5. Городская литература конца XIX – первой пол. XX в. и китайско-малайские авторы
6. Поэты Малайзии.
7. Патриотическая тематика в прозе и поэзии XX века.
8. «Были и небыли острова Огонсото», роман-антиутопия.
9. Литература колониального периода.
10. Рассказ как основной жанр современной литературы Малайзии.

Обязательная литература

Аванг У. Там, где их настигла пуля. Повесть и рассказы. Пер. с млз. Т. Дорофеевой, А. А. Рожанской. Сост., предисл. Б. Б. Парникеля, отв. ред. В. И. Брагинский. М., 1984.

Азиз Дераман. Странствия поэта. Пер. с мал. В.Погадаева. М., 2002.

Ахмад Ш. Война в тихом омуте. Роман. Пер. с мал. Т. Дорофеевой. Предисл. Б. Б. Парникеля, ред. Е. Г. Руденко. М., 1984.

Бадави А[бдуллах]. Я ищу вечного мира . Стихи // Badawi A. Ku Cari Damai Abadi (I seek eternal peace). In 80 languages. Ed. Victor Pogadaev. Kuala Lumpur: University of Malaya, 2008. P.69.

Кукушкина Е. С. Прошлое как зеркало настоящего: два литературных мифа на одну историческую тему или еще раз о национальном вопросе // МИИ XVI. М., 2004 – С. 176-196.

Парникель Б. Б. Межэтнические отношения в Малайзии и их отражение в современном малайском рассказе // Сов. этнография. 1976, № 4. – С. 78-89.

Дополнительная литература

Избранные произведения писателей Юго-Восточной Азии. Сост. Н. Т. Федоренко. М., 1961. Пер. рассказов с малайского и китайского, справки об авторах Б. Парникеля, Р. Коригодского и др.

Избранные произведения поэтов Азии. М., 1981. Пер., биогр. справки В. И. Брагинского.

Ручей. Традиционная и современная малайская поэзия. Сост., предисл. Б. Б. Парникеля, примеч. его же и В. А. Погадаева. М., 1996.

Современная малайзийская новелла. Сост. В. Сигаев, Б. Парникель. Предисл. Б. Б. Парникеля. М., 1977.

У обочины шоссе. Рассказы совр. малайских писателей. Сост., вступит. статья, примеч. Б. Парникеля. М., 1963.

Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки. К фактической ошибке всякий раз при-

равнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы.

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

1.31. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике языка иврит и теории израильской литературы

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение и африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике языка иврит и теории израильской литературы является уровень теоретического понимания развития языка иврит и формирования его литературной традиции от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего и семитологического языкознания и в области литературной теории и истории ивритоязычной литературы в объеме, заданном действующими рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

– способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;

– способность анализировать литературные памятники на языке иврит, пользуясь системой основных понятий и терминов современной семитологии и гебраистики и теоретического литературоведения.

В связи с тем, что в преподавании на уровне бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносится проверка комптенций, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего и семитологического языкознания в объеме и в области истории ивритоязычной литературы, заданном действующими рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров СПбГУ.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике языка иврит и теории израильской литературы экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 2 вопроса из следующего перечня вопросов (1 вопрос – по теоретической и исторической грамматике языка иврит, 1 вопрос – по теории израильской литературы).

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 40 минут.

Вопросы по теоретической и исторической грамматике языка иврит

1. Консонантный состава корня в семитских языках на примере языка иврит.
2. Классификация, структура и синтаксические функции количественных и порядковых числительных в языке иврит.
3. Сопряженное состояние имени. Принципы формообразования и основные типы сопряженных конструкций в языке иврит.
4. Основные разряды, формы и функции местоимений в языке иврит.
5. Категория рода у имен существительных в языке иврит.
6. Определенный артикль. Его формы и функции в языке иврит.
7. Формы выражения обстоятельственных значений места и времени в языке иврит. Особенности их строения и употребления.
8. Типы вопросительных конструкций и их структура в языке иврит.
9. Лексико-грамматические группы прилагательных в языке иврит. Их синтаксические функции.
10. Основные грамматические категории глагола в языке иврит.
11. Наклонение и модальность в древнееврейском языке и современном языке иврит.
12. Классификация главных и второстепенных членов предложения в языке иврит. Порядок слов.

Рекомендуемая литература:

Основная

Айхенвальд А. Ю. Современный иврит. М., 1990.

Белова А. Г. Структура семитского корня и семитская морфологическая система. // Вопросы языкознания, № 1. – М., 1991.

Гранде Б.М. Введение в сравнительное изучение семитских языков. М., 1998.

Демидова Г. М. Грамматика библейско-еврейского языка. СПб, 1999.

Демидова Г. М. Синтаксис библейско-еврейского языка. СПб, 2006.

Дьяконов И.М. Семито-хамитские языки. Опыт классификации. М., 2010.

Дрейер Л. М. Современный иврит. – Языки мира. Семитские языки. М.,2009.

Подольский Б. Иврит-русский словарь. Тель-Авив, М., 1992.

Шапиро Ф. Л. Иврит-русский словарь. М., 1963.

Шифман И. Ш. Современный иврит. – Языки Азии и Африки. Семитские языки. IV, кн. 1.М., 1991.

Glinert L. The Grammar of Modern Hebrew. - Cambridge University Press, 2004.

Дополнительная

Гезениус В. Еврейская грамматика. СПб, 1874.

Дьяконов И. М. Языки дренней Передней Азии, М., 1967.

Иврит. Проблемы современного языкознания в Израиле. Антология. – ред. А.Полян., М., 2009.

Крымский А.Е. Семитские языки и народы. Ч. 1, М., 1903, ч. 2, М., 1910, ч. 3, М., 1912.

Порхомовский В. Я. Афразийские языки. в кн.: Сравнительно-историческое изучение языков разных семей. Задачи и перспективы, М., 1982.Теория языка иврит. – сост. Ю.Корниенко, Т.Файн, М., 2010.

Вопросы по теории израильской *литературы*

1. Еврейская Библия, как литературный памятник. Основные литературный жанры библейского текста.
2. Особенности библейской поэтики. Характеристика избранных поэтических фрагментов Библии (на выбор экзаменуемого).
3. Возникновение художественной литературы на иврите.
4. Еврейская квантитативная поэзия «Золотого века».
5. Жанровое многообразие еврейской средневековой литературы на иврите. Зарождение жанра макам.
6. Художественная литература на иврите Нового и Новейшего времени (до образования государства Израиль).
7. Характерные особенности израильской литературы периода Ташах. Условия их формирования.
8. Образ сабры в израильской литературе, его формирование и разрушение.
9. Библейские мотивы в израильской прозе. Способы и цель их включения в современный текст.
10. Исторический и художественный контекст литературы "Новой волны". Её роль в формировании израильской литературы.
11. Постмодернизм в израильской литературе.
12. Отражение кибуцного движения в израильской прозе.

Рекомендуемая литература

Основная

Антология ивритской литературы: Еврейская литература XIX-XX веков в русских переводах / Сост. Х. Бар-Йосеф, З. Копельман. М., 1999.

Бартов Х. Возмужание. Иерусалим,1977.

Бахтин М. Эпос и роман. СПб., 2000.

Бахтин М. Автор и герой: К философским основам гуманитарных наук. СПб., 2000.

Брагинский В. И. Проблемы типологии средневековых литератур Востока: Очерки культурологического изучения литературы. М., 1991.

Гроссман Д. См. статью «Любовь». М., 2007.

Дьяконов И. М. Древнееврейская литературра // Поэзия и проза Древнего Востока. М., 1973.

Еврейская поэзия средневековой Испании. Пер. с иврита В. Лазариса. Иерусалим, 1981.

Йегошуа А. Б. Пять времен года. М., 2007.

Керет Э. Дни, как сегодня. М., 2000.

Крюков А. А. Очерки по истории израильской литературе. СПб., 1998.

Лотман Ю. М. Структура художественного текста. М., 1970.

Мегед А. За счет покойного. Иерусалим, 1977.

Оз А. Повесть о любви и тьме. СПб., 2006.

Пути ветра: современная новелла Израиля / под ред. Б. Ц. Томера, Х. Хофман, Е. Макаровой. М., 1993.

Синило Г. В. Древние литературы Ближнего Востока и мир Танаха (Ветхого Завета). М.: «Флинта», 2008.

Теория литературы: учебное пособие для студентов филологических факультетов высших учебных заведений. Т. 1-2. Под ред. Н. Д. Тамарченко. М.: Академия, 2008.

Фрейденберг О. М. Поэтика сюжета и жанра. М.,1997.

Шалев М. Русский роман. М., 2006.

Шалев М. Эсав. М., 2007.

Шамир М. Он шёл по полям. Иерусалим, 1977.

Дополнительная

Агнон Ш.-Й. Вчера-позавчера. М., 2010.

Альтерман Н. Серебряное блюдо. Иерусалим, 1991.

Гроссман Д. Львиный мёд: Повесть о Самсоне. М., 2006.

Гури Х. Огненные цветы. Иерусалим,1992.

Иегошуа А. Б. Путешествие на край тысячелетия. М., 2003.

Левин Х. Сотворение мира за счет ограничения пространства, занимаемого Богом. М., 2004.

Мирон Д. Ивритская поэзия от Бялика до наших дней: Авторы, идеи, поэтика. М., 2002.

Оз А. Черный ящик. Иерусалим, 1996.

Орен И. Моя каменоломня. Иерусалим, 1990.

Плоды смоковницы: Современный израильский рассказ / сост. Хофман Х. Иерусалим, 2002.

Тридцать три века еврейской поэзии. Краткая антология в переводах с иврита. Екатеринбург, 1997.

Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь

стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

1.32. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике языка хинди и теории индийской литературы

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение, африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике языка хинди и теории индийской литературы является уровень теоретического понимания развития языка хинди и формирования индийской литературной традиции от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего и индийского языкознания и в области литературной теории и истории индийской литературы в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

– способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;

– способность анализировать литературные памятники на языке хинди, пользуясь системой основных понятий и терминов современной индологии и теоретического литературоведения.

В связи с тем, что в преподавании на ступени бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносится проверка знаний и умений, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах соответствующей основной образовательной программы бакалавриата.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике языка хинди и теории индийской литературы экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 3 вопроса из следующего перечня вопросов (1 вопрос – по теоретической и исторической грамматике языка хинди, 1 вопрос – по древнеиндийской литературе, 1 вопрос – по средневековой и новой литературе хинди).

Вопросы по теоретической и исторической *грамматике языка хинди (время подготовки – 40 мин.)*

1.Индоарийские языки: географическая классификация и типологическая характеристика.

2.Историческое развитие грамматической системы индоарийских языков (древне-, средне- и новоиндийская стадии).

3.Грамматические категории имени в языке хинди.

4.Видо-временная система хинди.

5.Категория наклонения и модальности в языке хинди.

6.Неличные формы глагола хинди (грамматические и синтаксические характеристики).

7.Синтаксис хинди: структура простого предложения. Основные типы атрибутивных словосочетаний.

8.Сложно-подчиненные предложения хинди. Основные синтаксические типы.

Литература:

Бархударов А.С. Словообразование в хинди. М., 1963

Бескровный В.М. Очерки функциональных стилей хинди. М., 1984

Дымшиц З.М. Грамматика языка хинди. М., 1986

Зограф Г.А. Морфологический строй новых индоарийских языков. М., 1976
Зограф Г.А. Языки Южной Азии. М., 1990
Камтапрасад Гуру. Грамматика хинди. М., 2004
Катенина Т.Е. Язык хинди. М., 1960.
Русско-хинди словарь/под ред. В.М.Бескровного. М., 1957.
Ульциферов О.Г. Практическая грамматика современного литературного языка хинди. М., 2005.
Хинди-русский словарь/сост. Бархударов А.С., Бескровный В.М., Зограф Г.А. и др. Т. I-II. М. 1972; 2-е изд.; М., 2002.
Чернышев В.А. Хинди в современной Индии. М., 1998
Языки Индии. М., 1961

Вопросы по древнеиндийской литературе (время подготовки – 40 мин.)

1. «Ригведа» - древнейший из известных памятников индийской литературы. Мифология и космогония «Ригведы». Основные образы индийского пантеона.
2. «Атхарваведа» («Книга заклинаний»), её историческое значение. «Яджурведа» и Брахманы, памятники ритуальной литературы.
3. Упанишады, завершающий цикл ведической литературы; основные философские учения древней Веданты.
4. Древнеиндийский героический эпос. «Махабхарата», история её сложения. Композиция памятника. Содержание основного сказания, главные образы поэмы.
5. «Бхагавадгита». Идейное содержание поэмы. Учение о бхакти.
6. «Рамаяна» Вальмики. Её содержание и главные образы. Проблема происхождения сюжета.
7. «Типитака», буддийский канон; история его сложения, композиция. «Дхаммапада», «Суттанипата», памятники буддийской религиозной лирики.
8. «Джатака», крупнейший памятник палийской повествовательной прозы; фольклорное происхождение, «бродячие сюжеты». Жанровое разнообразие.
9. Пураны, религиозно-эпические поэмы раннего индуизма. Индуистская триада. Культы Вишну и Шивы. Сказание о Кришне; учение об «аватарах» Вишну.
10. Санскритская сказочно-повествовательная литература. Развитие жанра «обрамлённой повести». «Панчатантра», отражение народного мировоззрения в содержании «Панчатантры».
11. Калидаса. Эпические поэмы: «Род Рагху», «Рождение Кумары». Лирика Калидасы. «Облако-вестник».
12. Драмы Калидасы. «Малявика и Агнимитра». «Шакунтала». Главные образы и содержание драмы, мотивы проклятия и талисмана. «Мужеством добытая Урваши», происхождение сюжета.

Литература

Алиханова Ю.М. Литература и театр древней Индии: исследования и переводы. М., 2008.
Васильков Я.В. Миф, ритуал и история в «Махабхарате». СПб., 2010.
Гринцер П.А. Избранные произведения: В 2 т. Т. 1. Древнеиндийская литература. М., 2008.
Елизаренкова Т. Я Язык и стиль ведийских риши., М., 1993
Классичесская драма Древней Индии.Л., 1984
Кейпер Ф. Б. Я. Труды по ведийской мифологии. Пер. с англ. М., 1986

Невелева С.Л. Махабхарата: художественный язык древнеиндийского эпоса. СПб., 2010.

Сахаров П. Д. Мифологическое повествование в санскритских пуранах.М., 1991

Семенцов В. С. Бхагавадгита в традиции и в современной научной критике. М., 1985

Семенцов В. С. Проблемы интерпретации брахманической прозы.М., 1981

Серебряков И. Д. Очерки древнеиндийской литературы.М., 1971

Три великих сказания древней Индии. Лит. Изложение Э. Н. Темкина и В. Г. Эрмана. М., 1978

Упанишады. Пер. с санскр., предисл. и комментр. А. Я. Сыркина. М., 1967

Эрман В.Г. Очерк истории ведийской литературы. М.: Наука, 1980.

Gonda J. Vedic Literature. Wiesbaden, 1975

B. Keith. A history of Sanskrit literature. Oxford, 1957.

Winternitz M. A history of Indian Literature. Vol. 1.Calcutta. 1959

Вопросы по средневековой и новой литературе хинди (время подготовки – 40 мин.)

1. Ранняя воинская эпическая поэзия «вир-гатха».
2. Творчество поэтов «ниргуна-бхакти».
3. Поэзия индийских суфиев.
4. Средневековое течение сагуна-бхакти и творчество поэтов-рамаитов и кришнаитов.
5. Период «рити» в поэзии хинди.
6. Ранняя стадия просветительской литературы хинди. Бхаратенду Харишчандра и литераторы его круга.
7. Расцвет литературы Просвещения на хинди 10-20-х гг. XX в. «Эпоха Двиведи».
8. Поэзия чхаявада 20-30-х гг.
9. Реалистическое направление в прозе и поэзии хинди 30-40-х гг. Премчанд как основатель школы «критического реализма».
10. Направление «прогрессивизм» («прагативад») в литературе хинди 40-50-х гг.
11. Направление «экспериментализм» («прайогавад») в поэзии хинди 40-50-х гг. Движение «новая поэзия» хинди.
12. Модернистсвкие тенденции в прозе хинди 40-60-х гг. Направление «новый рассказ» в литературе хинди второй половины XX в.

Литература

Балин В.И. Краткая история литератур Индии. Курс лекций. Л., 1974.

Балин В.И. Лирика Видьяпати // Уч.зап. ЛГУ. 1962, № 306.

Балин В.И. Поэтические афоризмы Рахима. // Вестник ЛГУ. 1967, № 2.

Балин В.И. Премчанд-новеллист. Л. 1973.

Баранников А.П.Индийская филология. Литературоведение. М., 1959.

Вишневская Н.А. Индийская одноактная драма. М., 1964.

Вишневская Н.А. Чхаявад и проблемы формирования новой литературной системы в поэзии хинди XX в. М., 1988.

Гафурова Н.В. Кабир. Грантхавали. М., 1980.

История индийских литератур. / Под ред. д-ра Нагендры. М., 1964.

Сенкевич А.Н. Древняя и молодая (Проблемы и образы современной индийской литературы). М.,1987.

Сенкевич А.Н. Общество. Культура. Поэзия (Поэзия хинди периода независимости). М.: Наука, 1989.

Художественные направления в индийской литературе XX в. (Поэзия хинди). М., 1977.

Цветков Ю.В. Сурдас и его поэзия. М., 1979.

Цветков Ю.В. Тулсидас. М., 1987.

Чаухан Ш. Очерк истории литературы хинди. М., 1960.

Челышев Е.П. Избранные труды. В 3-х томах. Т. 1. Исследования новой и современной индийской литературы. М., 2001.

Челышев Е.П. Литература хинди. М., 1968.

Челышев Е.П. Современная поэзия хинди. М., 1965.

Эминова С.М. Роман одиночества. // Проблемы индийского романа. М., 1974.

Эминова С.М. Традиции и новаторство в современном романе хинди. М., 1987.

Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

1.33. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике персидского языка и теории персидской литературы

Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике персидского языка и теории персидской литературы предполагает проверку и оценку уровня теоретических и практических знаний учащихся по дисциплинам «Теоретическая и историческая грамматика персидского языка», «Древняя и средневековая литература Ирана», «Персидская литература» в соот-ветствии с требованиями действующего образовательного стандарта подготовки бакалав-ров по направлению «Востоковедение, африканистика» и рабочими программами указан-ных дисциплин.

Предметом экзаменационного контроля является степень подготовленности уча-щихся в области общего и сравнительно-исторического иранского языкознания, теорети-ческого литературоведения и истории персидской литературы. Задача экзамена – оценить фундаментальность научных знаний учащихся об историческом развитии и грамматиче-ском строе персидского языка, формировании персоязычной литературной традиции от древности до современного состояния.

Основные экзаменационные требования предъявляются к степени владения следу-ющими профессиональными и профильными компетенциями:

– знание основных теоретических подходов к сравнительно-историческому и синхронному изучению фонетики, грамматического строя и лексики персидского языка; понимание закономерностей исторического развития, строения и функционирования персидского языка как системы, усвоение причинных связей между языковыми фактами и явлениями;

– владение практическими навыками решения конкретных лингвистических задач (определение фонемного состава, классификация языковых единиц, выявление грамматических категорий, отношений оппозиции и пр.), методикой лингвистического анализа текстов письменных памятников на классическом и современном персидском языке;

– владение общим понятийным аппаратом иранистических исследований и основ-ным корпусом иранской литературно-художественной, религиозно-философской и исторической терминологии.

– знание основных этапов, форм и направлений развития персидской литературы, общей ее типологии и периодизации; понимание особенностей процесса становления жанров персидской литературы в их историческом развитии, в процессе взаимовлияния культур, в сопряжении с социально-политической историей и культурой ираноязычных народов;

– знакомство с наиболее значительными письменными памятниками персоязычной литературной традиции, их эстетико-типологическими особенностями в контексте культурных традиций Ирана, Афганистана, Средней Азии, Турции, Северной Индии, арабского мира; знание литературного творчества ключевых персоязычных авторов средневековья и современности;

– способность применять на практике знания в области общего и иранского языко-знания, теории литературы, интерпретации литературного текста на персидском языке.

Экзаменационные задания по теоретической грамматике персидского языка и тео-рии персидской литературы включают четыре вопроса для развернутых устных ответов по темам:

1. Теоретическая и историческая грамматика персидского языка (1 вопрос).
2. Древняя литература Ирана и средневековая персидская литература (2 вопроса).
4. Современная литература Ирана (1 вопрос).

Для выполнения экзаменационных заданий учащемуся предоставляется 45 минут. Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента при-нимается

государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

1. Вопросы по теоретической и исторической грамматике персидского языка:
1.1. Фонетический состав классического персидского языка. Вокализм.
1.2. Фонетический состав классического персидского языка. Консонантизм.
1.3. Фонетические изменения в новоиранский период. Ударение в древнеиранских языках и его роль в распаде флективного строя.
1.4. Грамматические категории имен существительных. Выделительный артикль.
1.5. Личные местоимения. Энклитические местоимения.
1.6. Презентные глагольные основы. Чередование корневых гласных в основах
1.7. Претериальные глагольные основы. Их происхождение от древних причастий прошедшего времени
1.8. Превербы.
1.9. Презентные личные окончания.
1.10. Древнеиранская «пассивная» конструкция.
1.11. Словообразовательные суффиксы.
1.12. Сложение основ. Типы композитов (копулятивные, редупликативные, детерминативные, посессивные).
1.13. «Пассивная» конструкция в предложениях с переходными глаголами в про-шедшем времени.
1.14. Распространение субъектного согласования на переходные глаголы. Соедине-ние причастия прошедшего времени с личными формами глагола-связки.
1.15. Появление новых причастных форм.
1.16. Определительные сочетания в древнеиранских языках.
1.17. Происхождение изафета от древнеиранского относительного местоимения.
1.18. Неизменяемые части речи.
1.19. Служебные слова. Предлоги и послелоги.
1.20. Союзы сочинительные и подчинительные.

Основная литература по теоретической и исторической грамматике персидского языка:

Бертельс Е. Э. Грамматика персидского языка. Л., 1926.
Ефимов В. А., Расторгуева В. С., Шарова Е. Н. Персидский, таджикский, дари // Основы иранского языкознания. Новоиранские языки. М., 1982. С. 5—286.
Залеман К. Г., Жуковский В. А. Краткая грамматика новоперсидского языка с приложением метрики и библиографии. СПб., 1890.
Мирза-Джафар. Грамматика персидского языка. 2-е изд. (с участием акад. Ф. Е. Корша). М., 1901.
Персидско-русский словарь / Под ред. Ю. А. Рубинчика. Т. I, II. М., 1970; 2-е изд., М., 1983; 3- изд., М., 1985.
Оранский И. М. Иранские языки. М., 1963.
Оранский. И. М. Иранские языки в историческом освещении. М., 1979.
Поляков К. И. Практическая грамматика персидского языка. М., 2002.
В.С.Расторгуева. Сравнительно-историческая грамматика западноиранских языков. Фонология. М., 1990.
В.С.Расторгуева, Д.И.Эдельман. Этимологический словарь иранских языков. Т.1. М., 2000; Т.2. М., 2003.
Рубинчик Ю. А. Грамматика современного персидского литературного языка. М., 2001.

Языки мира. Иранские языки. I. Юго-западные иранские языки. М., 1997.
Alavi B., Lorenz M. Der Persischen Sprache. Leipzig, 1972.
Lambton A. K. S. Persian Grammar. Cambridge, 1953.
Lazard G. Grammaire du persan contemporain. Paris, 1957.
Lazard G. Le persan // Compendium Linguarum Iranicarum. Wiesbaden, 1989. P. 263—293.

Дополнительная литература по теоретической и исторической грамматике персидского языка:

Арендс К. А. Краткий синтаксис современного персидского литературного языка. М.-Л., 1941.
Болдырев А. Н. Из истории развития персидского литературного языка // Вопросы языкознания, № 5, 1955. С. 78—92.
Веретенников А. А. Очерки глагольной фразеологии персидского языка. М., 1993.
Гаприндашвили Ш. Г., Гиунашвили Д. Ш. Фонетика персидского языка. Тбилиси, 1964.
Опыт историко-типологического исследования иранских языков. Т. 1-2 / Под ред. В. С. Расторгуевой. М., 1975.
Оранский И. М. Введение в иранскую филологию. 2-е изд. М., 1988.
Пейсиков Л. С. Очерки по словообразованию персидского языка. М., 1973.
Пейсиков Л. С. Лексикология современного персидского языка. М., 1975.
Рубинчик Ю. А. Основы фразеологии персидского языка. М., 1981.
Compendium Linguarum Iranicarum. Wiesbaden, 1989.
Gershevitch I. Dialect variation in early Persian // Transactions of the Philological Society. Oxford, 1964. P. 1—29.
Lazard G. La langue des plus anciene monumente de la prose persane. Paris, 1963.
Lentz W. Das Neupersische // Handbuch der Orientalistik. Abt. 1., Bd. 4/1. Leiden; Köln, 1958. S. 179—221.
MacKenzie D. N. Iranian languages // Current trends in linguistics. Vol. 5. The Hague; Paris, 1969.
Morgenstierne G. Neu-iranischen Sprachen // Handbuch der Orientalistik. Abt. I., Bd. 4/1. Leiden; Köln, 1958. S. 155—178.
Shaki M. Principles of Persian bound phraseology. Praha, 1967.
Towhidi J. Studies in the phonetics and phonology of Modern Persian. Intonation and re-lated features. Hamburg, 1974.
Windfuhr G. L. Persian grammar. History and state of its study. The Hague, 1979.

2. Вопросы по древней литературе Ирана и средневековой персидской литературе:

2.1. Древнеперсидские письменные памятники (время создания, местонахождение, форма и содержание, тип письма).
2.2. Авеста как древнейший памятник литературной жизни иранских народов. Ис-тория сложения текста Авесты, проблема датировки, канонический состав, общее идейное содержание.
2.3. Литературная жизнь Сасанидского Ирана. Зороастрийская религиозная и дидактическая литература на среднеперсидском языке.
2.4. Псевдоисторическая, образовательная и развлекательная литература на среднеперсидском языке. Поэзия в среднеперсидской литературе.
2.5. Предпосылки зарождения новоперсидской письменности и литературы в эпоху Аббасидского культурного расцвета. Иранская литературная шу'биййа в VIII в.: арабоязыч-

ные авторы иранского происхождения и их значение для последующего развития персидской литературы.
2.6. Литература эпохи Саффаридов. Ранний период персидской литературы.
2.7. Саманидский литературный круг. Рудаки, жизнь и творчество.
2.8. Поэты — современники Рудаки.
2.9. Жизнь и творчество Фирдауси. Характеристика «Шах-наме», язык, стиль, ре-дакции и издания «Шах-наме».
2.10. Романические эпизоды в «Шах-наме» и связанная с ними проблема зарожде-ния романического эпоса в персидской поэзии.
2.11. Источники «Шах-наме» Фирдауси. Предшественники и последователи Фир-доуси в развитии эпического жанра.
2.12. Бухарско-хорасанский литературный круг X в. Проза художественная и внелитературная.
2.13. Зарождение и распространение поэзии на персидском языке в Западном Иране (X-нач. XI в.). Поэты Табаристана, Рея, Гургана.
2.14. Газнийский литературный круг. Абу 'л-Касим Унсури: жизнь и творчество.
2.15. Фаррухи Систани: жизнь и творчество.
2.16. Манучихри Дамгани: жизнь и творчество.
2.17. Литературный круг в Газне времен Бахрам-Шаха. Творчество Мас'уд-и Са'д-и Салмана и Абу 'л-Фараджа Руни. Иракский стиль в поэзии.
2.18. Ибн Сина и 'Умар Хаййам. Проблема «странствующих» четверостиший.
2.19. Персидская поэзия Северо-Западного Ирана в XI в. (Катран Табризи, Асади Туси). Жанр муназара.
2.20. Фахр ад-дин Гургани и его стихотворный роман.
2.21. Жизнь и творческое наследие исмаилитского поэта-проповедника Насир-и Хусрава. Становление нового типа персидской касыды.
2.22. Основные черты исламского мистицизма и зарождение персидской суфийской поэзии (XI в.). Первые персидские суфийские поэты.
2.22. Развитие суфийской литературы в творчестве 'Абдаллаха Ансари. Поэтиче-ский жанр зухдийа. Становление персоязычной житийной литературы.
2.21. Творческий путь Сана'и и лирика его дивана.
2.22. Поэмы-маснави Сана'и: от социальной сатиры к религиозно-философской аллегории и религиозно-философской дидактике.
2.23. Основные особенности домонгольского (сельджукского) периода в истории персидской литературы. Сельджукская придворная поэзия. Му'иззи.
2.24. Поэзия Анвари: синтез светского и духовного.
2.25. Персидская поэзия местных литературных кругов Исфахана, Средней Азии, Закавказья в XII в.
2.26. Хакани. Особенности его поэтического стиля.
2.27. Иранские эпические традиции в поэмах-маснави Низами.
2.28. Религиозная философия и дидактика в поэмах-маснави Низами.
2.29. Любовно-романтические и героические сюжеты в поэмах-маснави Низами.
2.30. Персидская дидактическая проза XI—XII вв. («Кабус-нама», «Сийасат-нама», «Чахар макала», «Макамат» Хамид ад-дина Балхи, «Синдбад-нама»).
2.31. Мистико-философская лирика 'Аттара; развитие традиций суфийской экстатической поэзии.
2.32. Аллегорические поэмы-маснави 'Аттара.

2.33. Жизненный и творческий путь Руми. Общая характеристика его поэтического стиля. «Диван-и Шамс» и «Маснави-йи ма'нави» Руми: продолжение традиций предшественников.
2.34. Монгольское завоевание и его последствия для культуры и литературы Ирана и Средней Азии. Поэтика Шамс-и Кайса, Имами-йи Кирмани и Маджид ад-Дина Хамгара.
2.35. Са'ди, жизнь и творчество, анализ его стихотворений и также сочинений «Бу-стан» и «Гулистан». Понятие «суфийствующего» стиля.
2.36. Фахр ад-Дин 'Ираки и его поэма «'Ушшак-наме». Мистические руба'и Аухад ад-Дина Кирмани.
2.37. Персидская литература в XIV в. Творчество Салмана Саваджи, Хаджу Кирма-ни, Камала Худжанди, Хафиза. Сатирик 'Убайд Закани.
2.38. Гератский литературный круг в XIV–XV вв.: творчество Катиби, Туршизи, Джами и Нава'и.
2.39. Образование Сефевидского государства. Творчество поэтов Хилали из Астра-бада, Хатифи, Ахли Ширази, Баба Фигани, Шифаи, Файзи Декани, Бедиля.
2.40. Жанровые формы персидской классической поэзии. Классическая персидская метрика.

Основная литература по древней литературе Ирана и средневековой персидской литературе:

Бертельс Е.Э. Очерк истории персидской литературы. Л.,1928.
Бертельс Е.Э. Избранные труды. История персидско-таджикской литературы. М., 1960.
Бертельс Е.Э. Избранные труды. Суфизм и суфийская литература. М., 1965.
Брагинский И.О. Из истории персидской и таджикской литератур. М., 1972.
Брагинский И., Комиссаров Д. Персидская литература. Краткий очерк. М., 1963.
Занд М.И. Шесть веков славы. Очерки персидско-таджикской литературы. М., 1964.
История персидской и таджикской литературы / Под редакцией Яна Рипки. Пере-вод с чешского. М., 1970.
Краткая история литератур Ирана, Афганистана и Турции. Курс лекций / Отв. ред. А. Н. Болдырев. Л., 1971.
Никитина В. Б. Литература Ирана // Литература Древнего Востока. М., 1971. С. 85—141.
Никитина В. Б. Литература Ирана // Литература Востока в средние века. М., 1970. С. 3—212.
Browne E. G. A literary history of Persia. Vol. 1—4. L., 1902—25.
Rypka J., et al. History of Iranian literature. Dordrecht, 1968.

Дополнительная литература по древней литературе Ирана и средневековой персидской литературе:

Алиев Г.Ю. Персоязычная литература Индии. М., 1968.
Бертельс Е.Э. Избранные труды. Низами и Фузули. М.,1962.
Бертельс Е.Э. Избранные труды. Навои и Джами. М., 1965.
Бертельс Е. Э. Избранные труды. История литературы и культуры Ирана. М., 1988.
Болдырев А. Н. Отражение древних культурных традиций в классической литера-туре Ирана // История Иранского государства и культуры (к 2500-летию Иранского государства). М., 1971.
Брагинский И.С. Двенадцать миниатюр. М., 1966.
Брагинский И. С. Иранское литературное наследие. М., 1984.

Ворожейкина З. Н. Исфаханская школа поэтов и литературная жизнь Ирана в предмонгольское время (XII—начало XIII в.). М., 1984.
Крымский А.Е. История Персии, ее литературы и дервишеской теософии. Т. 1—3. М., 1909—1917.
Оранский И. М. Введение в иранскую филологию / Изд. 2-е, дополненное. М., 1988.
Рак И. В. Мифы древнего и раннесредневекового Ирана. СПб, 1998.
Рейснер М. Л. Эволюция классической газели на фарси (X—XIV века). М., 1989.
Рейснер М. Л. Персидская лироэпическая поэзия X — начала XIII века: генезис и эволюция классической касыды. М., 2006.
Шиммель А. Мир исламского мистицизма. Пер. с англ. Н. И. Пригариной и А. С. Раппопорт. М., 1999.
Arberry A. J. Classical Persian literature. L., 1958.
Arberry A. J. Sufism. An account of the mystics of Islam. L., 1956
De Bruijn J. T. P. Persian Sufi poetry. An introduction to the mystical use of classical po-ems. Richmond Surrey, 1997.
History of Persian literature from the beginning of the Islamic period to the present day / Ed. by G. Morrison. Leiden; Köln, 1981.
Meisami J. S. Medieval Persian poetry. Princeton, New Jersey, 1987.
Rypka J., et al. History of Iranian literature. Dordrecht, 1968.
Schimmel A. The Triumphal Sun. A study of the works of Jalaloddin Rumi. London; The Hague, 1978.
Schimmel A. As through a veil: mystical poetry in Islam. New York, 1982.
Schimmel A. A two-coloured brocade. The imagery of Persian poetry. The University of Carolina Press, 1992.

3. Вопросы по современная литература Ирана:

3.1. Возникновение движения «базгашт», характеристика его представителей — поэтов Шу'ла, Мир Саййид 'Али Муштака, Хатифа Исфахани и др.
3.2. Культурная жизнь в Иране в первой половине XIX в. Стремление к упрощению языка и стиля прозы. Творчество Абу 'л-Касим Каим Макам Фарахант и поэтов Миджмара, Нишат Исфахани, Саба.
3.3. Творчество поэтов Каани, сатириков Йагма и Шайбани, бабидской поэтессы Куррат ал-'Айн. Литература бабидов и бехаитов. Историографические труды Риза Кули-хана, Мирза Мухаммада Тагихана и др.
3.4. Роль переводов с европейских языков исторических и приключенческих рома-нов в создании современного литературного персидского языка. Творчество Мальком-хана, Ага-хана Кирмани.
3.5. Литература накануне и в период буржуазной революции 1905–11 г. Развитие гражданской поэзии и ее связь с фольклором. Творчество Деххуда. Таснифы Арефа Казвини и Ашрафа Гилани.
3.6. Творчество Малека аш-Шоара Бахара.
3.7. Художественная проза после первой мировой войны. Новое направление в персидской поэзии и его представители: Лахути, Иредж-Мирза, Мирзаде 'Ишки.
3.8. Жизнь и творчество Джамал-заде. Иранская социальная проза.
3.9. Мастер нового рассказа Садек Хедаят.
3.10. Новое содержание в классических одеждах: поэзия Парвин Эттесами.
3.11. Представители персидской демократической поэзии — Афраште, Эхсан Таба-ри.

3.12. Характерные особенности поэтического строя новой поэзии – ше'р-е ноу – Нима Юшиджа.
3.13. Творчество Ахмада Шамлу. Персидский белый стих.
3.14. Драматургия, исторические пьесы, социально-бытовая драма и комедия. Поэ-зия 50–60-х гг.Творчество Надера Надерпура, Хасана Хонарманди, Фаррохзаде, Мошири и др.
3.15. Традиции и новаторство в поэзии Ахавана Салеса, Форуг Фаррохзад, Сохраба Сепехри.
3.16. Проза последней четверти XX в. Творчество Джамаля Мир Садеки, Голама Хосейна, Саеди, Ибрахими, Тонкебани. Поэты Мухаммад Калантари Пируз, Сиришк, Надерпур, Симин Бехбехани и др.
3.17. Творчество Хушанга Эбтехаджа (Сайе) и Жале Бади Исфагани.
3.18. Махмуд Давлатабади и жанр исторического романа.
3.19. Исламские писатели и поэты первых послереволюционных десятилетий.
3.20. Основные тенденции в персидской поэзии 80-х--90-х годов.

Основная литература по современной литературе Ирана:
Брагинский И., Комиссаров Д. Персидская литература. Краткий очерк. М., 1963.
Дорри Дж. Персидская сатирическая поэзия (40--50-е годы XX века). Учебное по-собие. М., 1965.
История персидской и таджикской литературы / Под редакцией Яна Рипки. Пере-вод с чешского. М., 1970.
История персидской литературы XIX--XX веков. М., 1999.
Кляшторина В.Б. Современная персидская поэзия. М., 1962.
Кляшторина В.Б. Новая поэзия в Иране. М.1975.
Комиссаров Д.С. Очерки современной персидской прозы. М., 1960.
Краткая история литератур Ирана, Афганистана и Турции. Курс лекций / Отв. ред. А. Н. Болдырев. Л., 1971.
Browne E. G. A literary history of Persia. Vol. 1—4. L., 1902—25.
Rypka J., et al. History of Iranian literature. Dordrecht, 1968.

Дополнительная литература по современной литературе Ирана:
Гаэмпанах Г.Г. Ареф Казвини -- гражданский поэт Ирана. М., 1971.
Кляшторина В.Б. От культурного плюрализма к исламизации духовных ценностей. М., 1990.
Кобидзе Д.И. Персидская хрестоматия. Ч..2 / Изд. Тбилисского университета. Тбилиси,1967.
Комиссаров. Пути развития новой и новейшей персидской литературы. М.1982.
Чайкин К. Краткий очерк новейшей персидской литературы. М., 1928.
Шамухамедов Ш. Эхсан Табари: Очерк жизни и творчества. Таш.,1972.

Критерии оценки:

Ответ на каждый из четырех вопросов экзамена оценивается отдельно; общая экза-менационная оценка определяется по результатам ответов на все вопросы. Если один из ответов имеет неудовлетворительный результат, за экзамен выставляться общая оценка «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» выставляется за полный развернутый ответ, не содержащий фактических и логических ошибок. Допускаются отдельные неточности, в том числе стилистического характера, не влияющие на сущностное содержание вопроса.
Оценка «хорошо» выставляется за ответ, в котором допущено не более двух существенных фактических или логических ошибок.
Оценка «неудовлетворительно» выставляется за ответ, в котором допущено не бо-лее четырех существенных фактических или логических ошибок, свидетельствующих о недостаточной компетентности экзаменуемого в соответствующей области знания.
Оценка «неудовлетворительно» выставляется за ответ, в котором допущено пять и более фактических или логических ошибок, свидетельствующих о некомпетентности экзаменуемого в соответствующей области знания.

1.34. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике корейского языка и теории литературы Кореи

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение, африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической грамматике корейского языка и теории литературы Кореи является уровень теоретического понимания развития корейского языка и формирования корейской литературной традиции от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего и корейского языкознания и в области литературной теории и истории корейской литературы в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

– способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;

– способность анализировать литературные памятники на корейском языке, пользуясь системой основных понятий и терминов современной индологии и теоретического литературоведения.

В связи с тем, что в преподавании на ступени бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносится проверка знаний и умений, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах соответствующей основной образовательной программы бакалавриата.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике корейского языка и теории литературы Кореи развернутый письменный ответ на 2 вопроса по теоретической грамматике корейского языка, на 1 вопрос по теории корейской литературы (традиционной) и на 1 вопрос по истории развития современной литературы Кореи из следующего перечня вопросов.

А) Письменный ответ на один из перечисленных ниже вопросов по теоретической и исторической грамматике корейского языка. Ответ должен содержать информацию, соответствующую пунктам, приведенным в плане ответа. Объем письменного ответа должен составлять порядка 2 (двух) страниц листа А4. (план ответа передается экзаменационной комиссии).

Вопросы по теоретической и исторической грамматике корейского языка.

1. Особенности морфологии в корейском языке.
2. Структура слова в корейском языке.
3. Типы морфем в современном корейском языке.
4. Префиксация в корейском языке.
5. Аффиксация в корейском языке.
6. Части речи в корейском языке.
7. Существительное в корейском языке.
8. Числительное в корейском языке.
9. Категория предикатива в корейском языке.
10. Глагол в корейском языке.
11. Прилагательное в корейском языке.
12. Наречие в корейском языке.
13. Местоимение в корейском языке.
14. Категория частиц речи в корейской языке.
15. Послелоги и союзы в корейском языке.
16. Частицы, модальные слова и междометия в корейском языке.
17. Особенности корейского синтаксиса.
18. Структура простого предложения в корейском языке.
19. Корейское подлежащее.
20. Корейское сказуемое.
21. Корейское дополнение.
22. Корейское обстоятельство.
23. Корейское определение.
24. Корейское приложение.
25. Понятие однородных членов корейского предложения.

26. Порядок членов предложения и актуальное членение предложения в корейском языке.
27. Понятие неполного предложения в корейском языке.
28. Структура сложного предложения в корейском языке.
29. Сложноподчиненное предложение в корейском языке.
30. Корейские придаточные со сказуемым в форме причастия.
31. Корейские придаточные со сказуемым в форме инфинитива.
32. Корейские придаточные со сказуемым в форме деепричастия.
33. Придаточные со сказуемым в финитной форме.
34. Сложносочиненное предложение в корейском языке.
35. Гипотезы о происхождении корейского языка.
36. Периодизация корейского языка.
37. Древнекорейский язык.
38. Ранний среднекорейский язык.
39. Поздний среднекорейский язык.
40. Ранний новокорейский язык.
41. Поздний новокорейский – современный корейский язык.

Образцы планов ответа:

Вопрос № 7. Существительное в корейском языке.

1. Словарный состав имен существительных. Основные типы словообразования: отыменное и глагольное.
2. Имена существительные, образованные путем корнесложения, и их типы.
3. Категория падежа. Два типа склонения имен существительных.
4. Вопрос о числе падежей в кореведении. Разные точки зрения на число падежей в корейском языке и их критическая оценка.
5. Морфологическое описание падежей. Основные падежи и производные падежи. Основные значения падежей.
6. Категория числа. Характеристика имени существительного с точки зрения числа. Суффиксы множественного числа.
7. Категория одушевленности-неодушевленности и категория лица-нелица.
8. Выделение в составе имен существительных особого разряда служебных существительных. Объективные критерии такого выделения.

Вопрос № 37. Древнекорейский язык.

1. Источники сведений о древнекорейском языке: древнекорейская ономастика, переданная посредством китайского иероглифического письма; исконная древнекорейская лексика, записанная с помощью письменной системы «иду» и «хянчхаль» на основе китайской иероглифики.
2. Способы передачи знаменательных и служебных исконно корейских морфем в период, предшествующий изобретению корейского национального письма.
3. Проблема определения хронологических и территориальных границ существования древнекорейского языка. Древнекорейские изоглоссы.
4. Особенности реконструируемого строя согласных звуков древнекорейского языка. Наличие шумных согласных. Возникновение придыхательных согласных в результате аспирации шумных согласных перед последующим гортанным щелевым [h]. Репертуар конечнослоговых древнекорейских согласных и его отличие от состояния в современном

языке. Появление имплозивных согласных в конце слога перед последующей неоднородной согласной или слова перед паузой.

5. Особенности реконструируемого строя гласных звуков древнекорейского языка. Гармония гласных в древнекорейском языке. Система дифтонгов и дифтонгоидных гласных.

6. Морфология слова и морфосинтаксис в древнекорейском языке. Служебные морфемы: падежные частицы (номинатив, генитив, локатив, аккузатив и инструменталис), маркеры фокуса и топика, финитные и нефинитные формы глагола.

7. Словарный состав древнекорейского языка. Начало активного проникновения этимологически китайских заимствований. Формирование так называемой сино-корейской лексики и ее взаимодействие с исконно корейским лексическим пластом.

Критерии оценки ответа:

1. Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ студента продемонстрировал знание им более 80% учебного материала, предусмотренного планом ответа, при этом в ответе не содержится критических ошибок. Ответ выявляет свободное владение пройденным материалом.
2. Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если ответ студента продемонстрировал знание им порядка 60-80% учебного материала, предусмотренного планом ответа, при этом в ответе допустимо присутствие несколько некритических ошибок. Ответ выявляет достаточно твердое владение пройденным материалом.
3. Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если ответ студента продемонстрировал знание им не более 30-60% учебного материала, предусмотренного планом ответа, при этом в ответе наличествует существенный ряд некритических ошибок (незначительное число критических ошибок). Ответ выявляет недостаточно твердое владение пройденным материалом.
4. Оценка «неудовлетворительно» выставляется в том случае, если ответ студента продемонстрировал знание им менее 30% учебного материала, предусмотренного планом ответа, при этом в ответе присутствует большое количество критических ошибок. Ответ выявляет полное незнание пройденного материала, включая общую базовую и специальную лингвистическую терминологию.

Литература.

Основная:

Васильев А.Г. Корейский язык // Квантитативная типология языков Азии и Африки. Издательство ЛГУ. Л., 1982.

Гусева Е.К. Система видов в современном корейском языке. Издательство восточной литературы. М., 1961

Концевич Л.Р. Корееведение. Избранные работы. Издательский Дом «Муравей-Гайд». М., 2001.

Корейский язык. Сборник статей. Издательство восточной литературы. М., 1961.

Мазур Ю.Н. Грамматика корейского языка. Издательский Дом «Муравей-Гайд». М., 2001.

Мазур Ю.Н. Корейский язык. Издательство восточной литературы. М., 1960.

Мазур Ю.Н. Склонение в корейском языке. Издательство московского университета. М., 1962.

Никольский Л.Б. Служебные слова в корейском языке. Издательство восточной литературы. М., 1962

Рамстедт Г. Грамматика корейского языка. Издательство Иностранной литературы. М., 1951.

Холодович А.А. Материалы по грамматике корейского языка XV века. Морфология. Приложение. Москва, 1986.
Холодович А.А. Материалы по грамматике корейского языка XV века. Фонетика. Приложения. Москва, 1986.
Холодович А.А. Очерк грамматики корейского языка. Издательство литературы на иностранных языках. М., 1954.
Hansol H.B. Lee. Korean Grammar. Oxford University Press. New-York, 1989.
Ihm Ho Bin, Hong Kyung Pyo, Chang Suk In. Korean Grammar for International Learners. Yonsei University Press. Seoul, 2003.
Jae Jung Song. The Korean Language. Structure, use and context. Routledge. London and New-York, 2005
Jaehoon Yeon and Lucien Brown. Korean: A Comprehensive Grammar. Routledge. London and New-York, 2011
Ki-Moon Lee S. Robert Ramsey. A History of the Korean Language. Cambridge University Press. New York, 2011
Martin Samuel E. A Reference Grammar of Korean: a Complete Guide to the Grammar and History of the Korean Language. Charles E. Tuttle Company. Rutland, Vermont, Singapore 2006.
Sohn Ho-min. The Korean Language. Cambridge University Press. London, 2001.

Дополнительная:

Chan Suk-Jin. Korean. London Oriental and African Language Library 4. John Benjamins Publishing Company. Amsterdam/Philadelphia, 1996
Jaehoon Yeon. Korean Grammatical Constructions. Their form and meaning. University of London. London, 2003
Keedong Lee. A Korean Grammar on Semantic-Pragmatic Principles. Korea Culture Press. Seoul, 1993.
Seok Choong Song. Explorations in Korean Syntax and Semantics. University of California, Berkeley. 1988.
Sung-Ock S. Sohn. Tense and Aspect in Korean. University of Hawaii. Honolulu, 1995
William O'Grady. Categories and case. The sentence structure of Korean. John Benjamins Publishing Com

Б) Письменный ответ на один из перечисленных ниже вопросов по теории корейской литературы (традиционной). Ответ должен содержать информацию, соответствующую пунктам, приведенным в плане ответа. Объем письменного ответа должен составлять порядка 2 (двух) страниц листа А4 некрупным почерком (план ответа передается экзаменационной комиссии).

1. Корейская литература до X века. Общий вопрос.
2. Поэзия на корейском языке эпохи Объединенного Силла. Категория облика.
3. Особенности поэзии на китайском языке. Поэзия на китайском языке эпохи Объединенного Силла.
4. Поэзия на корейском языке эпохи Корё.
5. Поэзия на китайском языке эпохи Корё.
6. Проза эпохи Корё.
7. Поэзия на корейском языке эпохи Чосон.
8. Поэзия на китайском языке эпохи Чосон.

9. Проза эпохи Чосон. Обзор.
10. Корейский роман и повесть чон на родном языке.
11. Особенности корейской литературы XVIII-XIX веков.
12. Знаменитые корейские литераторы: Чхве Чхивон, Ли Кюбо, Ким Сисып, Хо Нансорхон, Ким Саккат, Юн Сондо, Чон Чхоль, Ким Манчжун, Пак Чивон. Рассказ о творчестве одного из авторов (по выбору студента).

Образец плана ответа:

Вопрос № 11. Особенности корейской литературы XVIII-XIX веков.

1. Основные характеристики периода: появление новых форм в рамках традиционных жанров и составление поэтических антологий.
2. Предпосылки к составлению антологий: подведение итогов поэтических жанров. Краткая характеристика антологий «Кагок воллю», «Намхун тхэпхён-га» и их классификация в корейской науке.
3. Новые формы в поэзии на корейском языке: чан-сичжо (сасоль-сичжо) Основные особенности. Отличие от классических сичжо. Рассмотрение двух-трех примеров текстов.
4. Новые формы в поэзии на корейском языке: музыкальные каса, жанр чапка. Возможные классификации текстов. Краткое описание особенностей. Рассмотрение двух-трех примеров текстов.
5. Новые формы в поэзии на китайском языке: творчество Ким Сакката.
6. Новые формы в прозе: повесть *чон* как пример трансформации классической конфуцианской биографии. Подробное рассмотрение одного-двух примеров.
7. Драма и пхансори.
8. Песенные жанры - исполнительская традиция.
9. Типы издания произведений корейской литературы и социология читательской аудитории.
10. Переход к новой литературе. Предпосылки. Переосмысление понятия «литература».

Критерии оценки ответа по традиционной корейской литературе:

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ студента раскрывает более 90% материала, предусмотренного планом, сам ответ логичен и не содержит фактологических ошибок. В ответе студент должен обнаружить прекрасное владение фактами, характеризующими указанное в вопросе явление, а также знание основных взаимосвязей между его особенностями.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если ответ студента раскрывает 60-90% материала, предусмотренного планом, сам ответ логичен и содержит не более семи фактологических ошибок. В ответе студент должен обнаружить знание основных фактов, характеризующих указанное в вопросе явление, а также общее представление о основных взаимосвязях между его характерными чертами.

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если ответ студента раскрывает менее 30-60% материала, предусмотренного планом, сам ответ содержит более семи фактологических и логических ошибок. Ответ студента демонстрирует нечеткое представление об основных фактах, характеризующих указанное в вопросе явление, а также об основных взаимосвязях между его характерными чертами.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в том случае, если ответ студента раскрывает менее 30% материала, предусмотренного планом, сам ответ содержит множество фактологических и логических ошибок. Ответ студента демонстрирует отсутствие представления об основных фактах, характеризующих указанное в вопросе явление, а также об основных взаимосвязях между его характерными чертами.

В) Письменный ответ на один из перечисленных ниже вопросов по истории развития современной литературы Кореи. Ответ должен содержать информацию, соответствующую пунктам, приведенным в плане ответа. Объем письменного ответа должен составлять порядка 2 (двух) страниц листа А4 некрупным почерком (план ответа передается экзаменационной комиссии).

1. Литература нового времени *синсосоль*. Отличие литературы нового времени *синсосоль* от традиционной литературы *кусосоль*. Новое и традиционное в содержании и форме произведений начала XX века.
2. Появление Ли Квансу (1892-1950) и Ким Тонина (1900-1951). Их взгляды на роль литературы в обществе.
3. Деятельность литературных журналов в 1920-е гг. (творчество прозаиков и поэтов этого периода).
4. Ли Сан (1910-1937) – представитель экзистенциальной, сюрреалистической литературы.
5. Корейский модернизм (основные представители в поэзии и прозе).
6. Основная идея литературы второй половины прошлого столетия. Понятие «литература поколения *хангыль*» (основные представители).
7. Влияние французского экзистенциализма на корейскую литературу (писатель Ким Сынок).
8. Литература 90-х гг. Новая парадигма. Постиндустриальное общество. Основные темы творчества.

Образец плана ответа:

Вопрос № 8. Литература 90-х гг. Новая парадигма. Постиндустриальное общество. Основные темы творчества.

1. Основные темы творчества – контрасты между традиционной системой ценностей и постиндустриальным обществом (Ли Мунёль, Пак Мингю): традиционный менталитет и постиндустриальная реальность; традиционная деревня и ультрасовременный мегаполис; консервативные взгляды и радикальные концепции; в связи с притоком в Корею иностранной рабочей силы и роста международных браков появляется тема межкультурной коммуникации.
2. Появление мета-текстов (влияние поп-культуры и арт-культуры). Границы между высокой литературой и массовой литературой становятся размытыми. Все больше сюжетов посвящается героям – представителям маргинальных слоев либо представителям субкультур.
3. Женская проза. Вызов времени. Все больше появляется авторов-женщин, которые в своем творчестве рассматривают проблемы, связанные с ролью женщины в семье и обществе, изменение морально-этических взглядов, вызванных переменами в экономической и духовной жизни страны (Пак Вансо, Син Кёнсук, Ын Хигён
4. Основные направления развития корейской литературы на рубеже XX – XXI-го вв.

Критерии оценки ответа по истории развития современной литературы Кореи:

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ студента раскрывает более 90% материала, предусмотренного планом, сам ответ логичен и не содержит фактических ошибок. В ответе студент должен продемонстрировать прекрасное владение фактами и умение рассуждать на заданную тему.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если ответ студента раскрывает 60-90% материала, предусмотренного планом, сам ответ логичен и содержит не более 5 фактических ошибок. В ответе студент должен показать знание основных фактов и умение рассуждать на заданную тему.

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если ответ студента раскрывает менее 30-60% материала, предусмотренного планом, сам ответ содержит более 7~10 фактических и логических ошибок. Ответ студента демонстрирует нечеткое представление об основных фактах и его неумение выстроить логическую цепь рассуждений.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в том случае, если ответ студента раскрывает менее 30% материала, предусмотренного планом, сам ответ содержит множество фактических и логических ошибок. Ответ студента демонстрирует отсутствие представления об основных фактах и полное неумение логически рассуждать на заданную тему.

Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе

допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

1.35. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике турецкого языка и теории литературы Турции

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение, африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике турецкого языка и теории литературы Турции является уровень теоретического понимания развития турецкого языка и формирования его литературной традиции от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего и тюркского языкознания и в области литературной теории и истории литературы Турции в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

– способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;

– способность анализировать литературные памятники на турецком языке, пользуясь системой основных понятий и терминов современной тюркологии и теоретического литературоведения.

Экзаменуемый должен:

- иметь чёткое представление о происхождении и структуре турецкого языка, а также о его месте в системе языков мира;

- знать специфические особенности фонологической, морфологической, синтаксической и грамматической систем турецкого языка;

- демонстрировать понимание тех или иных лингвистических терминов, в применении к турецкому языку;

- быть знакомым со всем кругом терминологии, используемой для описания фонологической, морфологической, синтаксической и грамматической систем турецкого языка;

- иметь чёткое представление о периодизации турецкой литературы и основных этапах ее развития;

- быть знакомым с жанрами прозаической литературы и поэзии, основными эстетическими принципами литературного творчества, художественными приемами и художественными методами;

- уметь самостоятельно проанализировать идейное содержание, композиционную структуру, художественные особенности и эстетическую ценность художественного произведения и определить его место и значение в литературном, историческом, теоретическом и культурологическом аспектах.

В связи с тем, что в преподавании на ступени бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносится проверка знаний и умений, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер фи-

лологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах соответствующей основной образовательной программы бакалавриата.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике турецкого языка и теории турецкой литературы экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 4 вопроса из следующего перечня вопросов (2 вопроса – по теоретической и исторической грамматике, 1 вопрос – по древней или средневековой литературе, 1 вопрос – по литературе нового или новейшего времени).

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 40 минут.

Каждое задание предполагает развернутый ответ по предложенной теме: изложение содержания вопроса во всех его аспектах; формулирование и оценивание имеющихся в специальной литературе точек зрения по данному вопросу.

Ответы должны быть представлены в виде грамотно изложенного, связного текста, позволяющего проследить логику рассуждений, лежащих в основе сделанных выводов.

Неточность понимается как использование специального термина в ограничительном или расширительном смысле, как описание содержания признака вместо его наименования, как избыточное указание на признаки, не относящиеся к характеризуемому объекту.

Грубая ошибка понимается как неправильное использование специальных терминов, как неправильное указание признаков характеризуемого объекта, как неправильное описание их содержания; фактологические ошибки.

Ответ, представляющий собой бессвязный набор определений и иных положений, рассматривается как неверный.

Вопросы по теоретической и исторической грамматике для государственного экзамена

1. Словоизменительные категории имен существительных и их коммуникативное предназначение..
2. Синтаксические функции имен существительных.
3. Глагольная категория сказуемости (финитные формы, наклонения, «времена индикатива», формы модальностей).
4. Категория времени индикатива (состав форм, структура категории).
5. Состав форм, структура и функциональные особенности глагольной категории залога.
6. Глагольная категория номинализации действия, ее частные категории и формы, их коммуникативное предназначение.

7. Категория аспектуальности турецкого глагола, конституирующие ее формы, их коммуникативное предназначение.
8. Фонологический состав турецкого языка. Его морфонологические особенности.
9. Разряды местоимений современного турецкого языка.
10. Словоизменительные категории турецкого глагола и их функциональное предназначение.
11. Именные классы лексем в турецком языке, их морфологические и синтаксические особенности.
12. Важнейшие синтаксические особенности турецкого языка. Типология и структура основных моделей конструкций.
13. Важнейшие строевые особенности турецкого и других тюркских языков.
14. Проблематика выделения частей речи. Классы лексем турецкого языка.
15. Словоизменение прилагательных, наречий, числительных, предикативов.
16. Сингармонизм в турецком языке, его коммуникативное предназначение.
17. Крупнейшие подсистемы турецкого языка. Их инвентарные и структурные единицы.
18. Морфологические средства выражения сослагательной модальности в турецком языке.
19. Типология тюркских словоизменительных категорий.
20. Типология распространяемых компонентов конструкций в турецкой речи. Проблематика разграничения компонентов, вводимых инфинитными и финитными формами имен и глаголов.
21. Природа и проявление системной организации языка (на турецком материале).
22. Морфологические средства турецкого языка, имеющие временные значения.
23. Турецкие морфологические средства выражения пространственных отношений.
24. Понятие «монема». Типология языковых значений.
25. Классификационные грамматические значения и классы лексем («части речи») турецкого языка.
26. Основные соотносительные инвентарные единицы языка и речи.
27. Понятие «субстантивная категория». Коммуникативное предназначение, функциональные особенности и типология субстантивных категорий.
28. Понятие «глагольная категория». Коммуникативное предназначение, функциональные особенности и типология глагольных категорий.
29. Сущностные свойства лексемообразовательных и словоизменительных (включая формообразование и формоизменение) средств турецкого языка.
30. Именная и глагольная категории сказуемости. Их сходство и различие между ними.
31. Морфологическая подсистема турецкого языка, его инвентарные и структурные единицы.
32. Функциональное предназначение турецкого сингармонизма.
33. Теоретическое значение понятия «оперативно-грамматическое преобразование слова».

Список рекомендуемой литературы (основной и дополнительной)
Основная литература

Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966.

Ахмедов Дж. Предикативы в современном азербайджанском языке. Автореф. канд. дисс. Л., 1970.

Бенвенист Э. Природа местоимений // Бенвенист Б. Общая лингвистика. М., 1974. С. 285-291.

Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию. Т. I-II. М.: Изд-во АН СССР, 1963.

Бондарко А.В. Универсальные и неуниверсальные функции в грамматике // Универсалии и их место в типологических исследованиях. Тезисы докладов. М., 1971. С. 7-9.

Виноградов В.В. Русский язык (грамматическое учение о слове). Изд. 2-е. М.: «Высшая школа», 1972.

Вопросы глагольного вида. М., 1962. С. 7-32.

Воронин С.В. Основы фоносемантики. Л.: Издательство Ленинградского университета, 1982. 244 с.

Ганиев Ф.А. Видовая характеристика глаголов татарского языка: проблема глагольного вида в татарском языке. Казань, 1963.

Дениз-Йылмаз О. Категория номинализации действия в турецком языке. Изд. СПбГУ, 2006.

Есперсен О. Философия грамматики. М., 1958. С. 159-160.

Жирмунский В.М. О природе частей речи и их классификации //Вопросы теории частей речи на материале языков различных типов. Л., 1965. С. ?

Исаченко А.В. Грамматический строй русского языка в сопоставлении со словацким. Морфология. Часть вторая. Братислава: Изд-во Словацкой Акакдемии наук, 1960. С. 407-517.

Кузнецов П.И. К вопросу о перифрастических формах турецкого языка // Краткие сообщения Института востоковедения. 18. М., 1956. С 19-33;

Кузнецов П.И. Категория вида в турецком языке (видовые аспекты) // Иностранные языки. Сборник статей № 2. М.: 1966. С. 213-228;

Кузнецов П.И. Категория вида в турецком языке (видовые разряды) // Труды ВИИЯ. Иностранные языки. № 4. М.: 1968. С. 100-110.

Кузнецов П.С. Опыт формального определения слова // ВЯ, 1964, № 5, с. 75-77.

Касевич В.Б. Труды по языкознанию. СПб: Филологический факультет СПбГУ, 2006.

Касевич В.Б. Элементы общей лингвистики. М., 1977.

Кондаков Н.И. Логический словарь-справочник. Второе, исправленное и дополненное, издание. М.: «Наука», 1976. 720 с.

Копнин П.В. Диалектика, логика, наука. М., 1973. С. 230-253.

Лингвистический энциклопедический словарь. М.: «Советская энциклопедия», 1990.

Маслов Ю.С. Введение в языкознание. Издание второе, переработанное и дополненноеМ.: «Высшая школа», 1987.

Мартине А. Основы общей лингвистики // Новое в лингвистике. Вып. 3.М., 1963. (Издана отдельной книгой: М.: Едиториал УРСС, 2004. 224 с.)

Мельников Г.П. Бодуэновское понимание системности языка. // Языковая практика и теория языка. Вып. 2. М.: Изд-во МГУ, 1978. С. 32-51.

Мельников Г.П. Системная типология языков. Принципы, методы, модели. М.: «Наука», 2003. 400 с.

Мельников Г.П. Системология и языковые аспекты кибернетики. М.: «Советское радио», 1978. 368 с.

Ожегов С.И. Словарь русского языка. Около 57 000 слов. Издание одиннадцатое, стереотипное. М., 1975. 348 с.

Павлов В.М. Понятие лексемы и проблема отношений синтаксиса и словообразования. Л., 1985. С. 27.

Павлов В.М. Системность языка и полевые объединения грамматических явлений // Взаимодействие языковых единиц различных уровней. Л., 1981. С. 76-77.

Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. Изд. 6-е. М., 1938.

Реформатский А.А. Введение в языковедение. М., 1996. С. 256-261.

Севортян Э.В. К проблеме частей речи в тюркских языках // Вопросы грамматического строя. М., 1956. С. 188-225.

Смирницкий А.И. К вопросу о слове: Проблема "отдельности" слова // Вопросы теории и истории языка в свете трудов И.В.Сталина по языкознанию / Под ред. В.В.Виноградова. М.,1952. С. 182-203.

Соссюр Фердинанд де. Труды по языкознанию. М., 1977

Трубецкой Н.С. Избранные труды по филологии. М., 1987. С. 88.

Щерба Л.В. О трояком аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании // Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974. С. 24-39.

Щерба Л.В. О частях речи в русском языке // Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974. С. 77-100.

Яхонтов С.Е. Метод исследования и определение исходных понятий // Квантитативная типология языков Азии и Африки. Л.: Изд-во ЛГУ, 1982. С. 12-44.

Korkmaz Z. Gramer Terimleri Sözlüğü. Ankara: 1992.

Lexikon sprachwissenschaftlicher Termimi. Leipzig, 1985.

Основные темы по теории турецкой литературы

1. Понятие «зональной литературной общности». Арабо-мусульманская зональная литературная общность и место в ней турецкой литературы. Первые тюркоязычные сочинения, созданные в рамках арабо-мусульманской зональной литературной общности.
2. Особенности возникновения тюркоязычной словесности в Малой Азии. Роль суфизма в этом процессе. Первые тюркоязычные произведения, созданные в Малой Азии (Ахмед Факих, Шейад Хамза, Ходжа Дехкани, Джеляльэддин Руми, Султан Велед, Юнус Эмре). Два типа словесности: «диванная» и «народная».
3. Общие сведения об эстетике средневекового этапа развития литературы. Доклассический период. Поэзия XIV века (Шейх Ахмед Гюльшехри, Ашык-паша, Ходжа Месуд ибн Ахмед, Шейхоглу Мустафа). Период перехода к классике – 1-я половина XV века (Ахмеди, Ахмед Даи, Сулейман Челеби, Шейхи, Языджиоглу / ибн Кятиб).
4. Проза доклассического периода – XIII- 1 ½ XV века (Китаб-и Дедем Коркуд, Баттал-наме, Кысса-и Мелик Данышменд, Салтук-наме, Кадий Мустафа Дарир, Языджиоглу / ибн Кятиб, Ахмед Биджан, Шейхзаде Ахмед, Ибн Арабшах, Мерджимек Ахмед, житийные сочинения).
5. Литература на восточно-анатолийском диалекте XIV – XVI веков (Кадий Бурханэддин Сивасский, Сейид Несими, Кадий Мустафа Дарир, Хатаи, Физули). «Ашикская» поэзия XIV – XVII веков (Сайид Эмре, Кайгусуз Абдал, Пир Султан Абдал, Караджаоглан, Ашык Омер, эпос – Кёроглу).
6. Поэзия классического периода. Ранняя классика 2 ½ XV – нач. XVI веков (Ахмедпаша, Хамди Челеби, Иса Неджати, Михри Хатун, Иса Месихи, Джафер Челеби Ильяс Ревани). Высокая классика XVI век (Зати, Хаяли, Ташлыджалы Яхья, Бакы, Рухи). Направление «тюрки басит». Поэзия XVII века – сатирическое направление (Шейхульислам Яхья, Нефи, Наили, Нешати, Наби, Сабит). «Индийский» стиль.
7. Классическая османская проза 2 ½ XV - XVI века. 3-х уровневая языковая структура: кааба, орта и фасих. Основные жанры и жанровые формы прозаических сочинений. Особенности художественной прозы. Исторические сочинения (Ашыкпашазаде, Нешри, Дурсун Бег), тезкере (Сехи-бей, Лятифи, Ашык Челеби, Хасан Челеби), этико-дидактические сочинения (Кыналызаде, Синан-паша, Лямии, Али Васи).
8. Поэзия постклассического периода XVIII – XIX веков. «Эпоха тюльпанов». Процессы «вестернизации». Эклектика. Поэзия XVIII – 1 ½ XIX веков (Османзаде Ахмед Таиб, Ахмед Недим, Сейид Вехби, Мехмед Эммин Белиг, Шейх Галиб, Сюмбюльзаде Вехби, Фазыл Эндерунлу, Васыф Эндерунлу, Иззет Мола, Байбуртлу